

Ukazuje się od 1991 roku

Echo CZELADZI

Nr 11/149

Listopad 2004

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź
Bezpłatny

www.czeladz.pl ISSN 1234-4966

NA PÓŁMETKU
rozmowa z burmistrzem
Markiem Mrozowskim

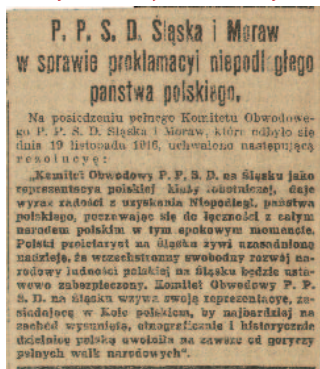
MOPS o zasiłkach
rodzinnych

Prof. Jerzy Buzek w Czeladzi

50 lat
„ogólniaka”



Kartki wydane w 1918 r.
(kolekcja Pani Haliny Kordaszewskiej)



Wycinek prasowy 28.11.1916 r.

„Jeszcze Polska nie zginęła... 11.11.1918”

Czeladzkim obchodom 86. rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę towarzyszyły uroczystości miejskie pod pomnikiem poległych czeladzian, w których jak co roku uczestniczyli kombatanzi, przedstawiciele władz samorządowych miasta, Urzędu Miasta, organizacji społecznych



Pod pomnikiem spotkało się kilka pokoleń czeladzkich harcerzy



Z wystawy w MBP (kolekcja Państwa Frąckiewiczów)

i politycznych, związków zawodowych, zakładów pracy oraz przedstawiciele młodzieży.

Z tej okazji w Miejskiej Bibliotece Publicznej otwarta została wystawa pt. „Jeszcze Polska nie zginęła...11.11 1918”, na którą złożyły się ekspozyty pochodzące ze zbiorów osób prywatnych: państwa Lucyny i Tadeusza Frąckiewiczów,

Iwony Szaleniec, Bożeny Pluteckiej, Tadeusza Jurczyńskiego, jak również zbiorów bibliotecznych. Wystawa prezentuje dokumenty i pamiątki z tamtych czasów, jak również wydawnictwa współczesne. (wk)

Święto

nauczycieli

14 października 2004 r. odbyła się miejska uroczystość z okazji Dnia Edukacji Narodowej. Uczestniczyli w niej przedstawiciele Śląskiego Kuratorium Oświaty, przedstawiciele władz samorządowych miasta oraz pracownicy czeladzkich placówek oświatowych.

Podczas uroczystości Śląski Kurator Oświaty Jerzy Grad wręczył Medale Komisji Edukacji



Były awanse zawodowe i medale Burmistrza

Narodowej za wieloletnie zasługi dla czeladzkiej oświaty. Otrzymali je Danuta Walczak – wieloletnia nauczycielka, wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej w Czeladzi i Zbigniew Szaleniec – również wieloletni nauczyciel, zastępca burmi-



Medale KEN dla Danuty Walczak i Zbigniewa Szalenica

stra Czeladzi. Kurator wręczył również Srebrne Krzyże Zasługi, które otrzymały: Anna Ślagórska – dyrektor Miejskiego Zespołu Szkół, Maria Odrobina-Gębała – nauczyciel SP Nr 7 oraz Barbara Sierpińska – nauczyciel SP Nr 3. Nagrodę Śląskiego Kuratora Oświaty otrzymały: Anna Ślagórska – dyrektor Miejskiego Zespołu Szkół, Jadwiga Ulewicz – były dyrektor Przedszkola Nr 5 oraz Włodzimierz Jaros – dyrektor SP Nr 1.



Nagrody Kuratora Oświaty dla najlepszych

Z kolei burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski wręczył Nagrody Burmistrza: Renacie Paluch – dyrektorowi SP Nr 3, Mirosławie Jaworek – dyrektorowi Przedszkola Nr 10, Elżbiecie Chybalskiej – zastępcy dy-



Goście z Ukrainy

rektora Gimnazjum Nr 2, Wojciechowi Niciarzowi – prezesowi Zarządu Oddziału ZNP w Czeladzi, Renacie Hilarowicz – nauczycielce SP Nr 7 oraz Elżbiecie Kostoń – nauczycielowi Przedszkola Nr 11.

Podczas uroczystości 12 nauczycielom wręczone zostały otrzymały akty nadania stopnia nauczyciela dyplomowanego a 10 nauczycielom akty nadania stopnia nauczyciela mianowanego.

Zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec podziękował również Bożenie Podgórskiej za kilkuletnie kierowanie Miejskim Zespołem Oświaty.

Gościem oficjalnych uroczystości z okazji Dnia Nauczyciela była delegacja ukraińskich samorządowców i pracowników oświaty w Żydaczowie.

Był to dzień serdecznych gratulacji, wielu słów uznania i podziękowań kierowanych zarówno do osób wyróżnionych jak również wszystkich, na co dzień wykonujących odpowiedzialną pracę nauczyciela.

Uroczystość odbyła się w Akademii Sztuki Kulinarnej ANMARK.

(IG)



na półmetku

Rozmowa z burmistrzem Czeladzi
MARKIEM MROZOWSKIM

— Połowa kadencji minęła i byłaby pora spróbować porównać przedwyborcze obietnice z rzeczywistością.

— Myślę, że to niezły pomysł. Tym bardziej, że do tej pory nikt w Czeladzi nie próbował się z nich rozliczać, by nie powiedzieć, że był to temat tabu.

— W pierwszej części programu wyborczego Forum Nowa Czeladź, a zatem i Pan, obiecywaliście powrót do dynamiki przemian we Wschodniej Strefie Ekonomicznej, czyli w rejonie M1. Czas mija, a pojawiające się tam inwestycje nie są porównywalne z tym, co się tam działo w latach 1997 - 98, kiedy był Pan zastępcą burmistrza i odpowiadał za rozwój miasta. Jaka jest tego przyczyna?

— Rzeczywiście, pawilon MAN STAR TRUCK, czy budowane obecnie baza firmy RABEN i centrum hotelowo-szkoleniowe, nie są porównywalne z Centrum Handlowym M1, ale nie można mieć wątpliwości, że każda inwestycja w tym rejonie to krok we właściwą stronę. Myślę, że po części płacimy ciągle za okres odstraszenia inwestorów. Po części jest to też wina ogólnopolskiego zastoju gospodarczego. Sporo winy jest też w niechęci większości obecnych radnych do aktywnej działalności na rynku nieruchomości. Jak do tej pory radni sprzeciwiają się zamianom działek, których celem jest tworzenie kompleksów niezbędnych dla lokalizowania większych obiektów. Nic też dziwnego, że omijani jesteśmy przez większość inwestorów. W ofertach trzeba być też bardzo elastycznym w zakresie planistycznym. To administracja miejska powinna szukać sposobu na zadowolenie potencjalnego inwestora, a nie zaglądać mu do portfela. Poza tym na inwestycje potrzeba czasu i dlatego pozostaję optymistą. Jesteśmy w połowie kadencji i z pewnością wspólnie z radnymi uda się wypracować taką formułę, która nie będzie blokować rozwoju.

— W programie była również mowa o zachodniej części miasta.

— Jeśli chodzi o pogranicze zachodnie, to zawarliśmy porozumienie z Siemianowicami Śląskimi w sprawie budowy nowego połączenia drogowego z Katowicami. Aktualnie trwa-

ją prace projektowe i starania o wpisanie zadania do planu wojewódzkiego. Prace posuwają się zgodnie z harmonogramem.

— A co się dzieje w kwestii planowania przestrzennego? To też był ważny programowy wątek.

— Niestety, nie udało się szybko uchwalenie Programu Rozwoju Miasta. Najpierw radni odmówili współpracy przy jego tworzeniu, by później go zablokować. Szkoda, bo straciliśmy półtora roku. Mam jednak nadzieję, że jeszcze w tym roku nowa strategia zostanie przyjęta, gdyż tym razem przynajmniej część zaproszonych radnych aktywnie współpracuje. Sądzę też, że wiosną przyszłego roku będziemy mieli nowe Studium Kierunków Rozwoju, a później przyjdzie czas na nowy plan zagospodarowania.

— A budownictwo mieszkaniowe?

— Będzie realizowane. W tym przypadku radni zgodzili się na dzierżawę terenu i myślę, że w przyszłym roku ruszy budowa nowych osiedli. Przejęliśmy też dawny Szpital Psychiatryczny przy ulicy Szpitalnej i przeznaczaliśmy na budynek komunalny dla osób starszych i niepełnosprawnych. Oczywiście obiekt zostanie najpierw przebudowany. Jeśli Rada pozwoli, to efekt ujrzymy już w przyszłym roku.

— Ważne miejsce w programie wyborczym zajmowało Stare Miasto. Na razie jednak nie widać jakichś rewolucyjnych zmian. Czyżby i w tej kadencji z planów nic nie wyszło?

— Zanim wejdzie się na budowę, potrzebna jest wyteżona praca projektowa i ona trwa. Zakończenie przewiduję na wiosnę przyszłego roku. Niezwłocznie przystąpimy do realizacji, która jednak potrwa kilka lat. Trzeba pamiętać, że Stare Miasto jest też „oczkiem w głowie” radnych opozycji, z tym tylko, że w negatywnym tego słowa znaczeniu. Jeśli zatem nie będzie blokady – zadanie ruszy. Podobnie wygląda sprawa byłej kopalni „Saturn”. Zgodnie z obietnicami przejęliśmy dawną kopalnię na własność gminy, a teraz pracujemy nad jej zagospodarowaniem. Trochę to potrwa, ale „Saturn” będzie uratowany.

— Skoro mówimy o mieście, nie sposób pominąć infrastruktury. Czy Pana zdaniem program wyborczy, w tym względzie jest realizowany?

— Jestem przekonany, że tak. Do tej pory zrealizowaliśmy dość kosztowną kanalizację w ulicy Staszica. Obecnie prowadzone są prace w rejonie ulicy Dehnelów, a niebawem zaczniemy w ulicy 21 Listopada. Podobnie jest z wodociągami. Kontynuowany jest program zaczęty jeszcze w roku 1996. Każdego roku wymieniane były kilometry sieci. Istotne jest to, że od roku bieżącego wszelkie inwestycje

wykonujemy własnymi siłami, inaczej mówiąc, tworzymy nowe miejsca pracy. Myślę, że mieszkańcy ulic Szybikowej, Borowej czy Narutowicza to zauważyli. Również w tym roku udało się wykonać nowe nawierzchnie ulic Alei Róż, Legionów i Mysłowickiej.

— Poruszył Pan temat wykonawstwa własnego. Program obiecywał gminną interwencję na rynku pracy, no i co?

— Wzrost bezrobocia został zahamowany. Nie jest to stan zadowalający, ale pamiętajmy, że rynek pracy jest zależny również od otoczenia. Niemniej jednak udało się zorganizować własne brygady wykonawcze, które pracowały przy wodociągach, ocieplaniu budynków Centrum Społeczno — Edukacyjnego oraz Szkoły Podstawowej nr 7. Sami sprzątamy miasto, a niebawem będziemy je odśnieżać. W przyszłym roku zadania będą jeszcze poważniejsze i to jest nasz wkład w tworzenie nowych miejsc pracy. Łatwiej jest zlecać roboty na zewnątrz, ale sytuacja jest trudna i dlatego interweniujemy. Warto nadmienić, że w roku ubiegłym częściowo korzystaliśmy ze środków Powiatowego Urzędu Pracy. W tym roku dla Czeladzi zabrakło pieniędzy.

— Bezrobocie często jest przyczyną wielu problemów społecznych. W programie wspomniano o „uporządkowaniu struktury” opieki społecznej. Czy i na tym polu może się Pan czuć pochwalic?

— Z pewnością największym sukcesem było bezwzględne wprowadzenie nowych zasad wypłacania świadczeń społecznych. Wiele miast miało w tym poważne problemy. Niewątpliwie dużym osiągnięciem było uruchomienie Centrum Społeczno — Edukacyjnego na Piaskach. Jest to o tyle ciekawe, że nasi adwersarze z SLD przez wiele lat tylko mówili o potrzebie takiej instytucji. Mówili, mówili, mówili ... i na tym się skończyło. My wstawiliśmy je do Programu i Centrum jest. Warto też wspomnieć, że od dwóch lat Czeladź jest wyróżniana w konkursie „Bezpieczna Gmina”, a nasza ścisła współpraca z Policją zaowocowała wspólnymi patrolami, zakupem samochodu operacyjnego, a ostatnio uruchomieniem fotoradaru na ulicach miasta.

— Wydaje się, że najbardziej widoczne zmiany nastąpiły w gminnej administracji.

— Czeladzka administracja jest zdecydowanie różna od tej sprzed dwóch lat. Jest bardziej świadoma swych celów i lepiej wykształcona, a przy tym tańsza i bardziej przystępna. Nasze starania w zakresie poprawy organizacji zostały docenione i wiosną tego roku uzyskaliśmy certyfikat ISO. Aby poprawić dostępność mieszkańców do Urzędu Miasta przebudowany został parter budynku i od miesiąca funkcjonuje Biuro Obsługi Interesanta. Systematycznie wdrażany jest nowy system informatyczny.

Zmiany organizacyjne nie dotyczyły wyłącznie samego Urzędu. Likwidacji uległ Miejski Zespół Oświaty a Zakład Budynków Komunalnych i Zakład Inżynierii Komunalnej są w trakcie reorganizacji. Oba zakłady niebawem zaczną również wdrażać system ISO, co ma poprawić ich organizację wewnętrzną.

— **Istotnym problemem, sygnalizowanym przed wyborami, była sprawa sporego deficytu budżetowego. Czy po dwóch latach sytuacja uległa zmianie?**

— Czteroletniej bez troski finansowej nie da się zniwelować natychmiast. Nasi poprzednicy pozostawili nam pustą kasę i budżet z deficytem bieżącym na poziomie 3,5 mln zł. Zaczęliśmy oszczędzać, ale i tak na pensje nauczycieli zmuszeni byliśmy zaciągnąć kredyt w wysokości prawie 1,8 mln zł. W tym roku zrobiliśmy kolejny krok do przodu, co oczywiście nie oznacza, że o kłopotach możemy zapomnieć.

— **Jest jeszcze jedna sprawa, o której trudno nie wspomnieć, choć Program tego nie przewidywał: to stosunki między burmistrzem – wybranym po raz pierwszy w bezpośrednich wyborach powszechnych, a Radą Miejską. Jak postrzega Pan ten problem?**

— Czeladzki samorząd jest wyjątkowo upolityczniony i to przekłada się na współpracę obydwu organów. Szkoda, że w tej niby – politycznej walce tak często zapomina się o naszym mieście. To się musi zmienić i wierzę, że się zmieni.

— **Dziękuję za rozmowę.**

**Rozmawiał
WOJCIECH MAĆKOWSKI**

W rankingu najlepszych gmin w Polsce, prowadzonym przez Związek Miast i Powiatów Polskich, Czeladź zajmuje pierwsze miejsce. Przy ocenie brana jest pod uwagę aktywność gminy w portalu internetowym Związku, ilość informacji o mieście, informacji o e-gminie itp.

W rankingu uczestniczy około 1350 gmin polskich. Z powiatu będzińskiego na 94 miejscu jest Będzin, na 113 Wojkowiec, 123 miejsce – Siewierz, 126 miejsce – Sławków.

Bieżącą współpracę z portalem Związku prowadzi Wydział Polityki Informacyjnej UM.

KAMIL SZYDŁO

Czy warto martwić się samemu?

W dniach od 18 do 27 października br. burmistrz Marek Mrozowski przeprowadził cykl trzynastu spotkań z mieszkańcami ulic Kościuszki i 3 Kwietnia. Ich tematem była sprawa przeprowadzenia programu rewitalizacji (remont kapitalny) tego piaskowskiego osiedla.

Burmistrz zaproponował mieszkańcom przeprowadzenie w latach 2006 – 2010 gruntownego remontu 38 budynków, czyli darmową wymianę sieci zewnętrznych i instalacji wewnętrznych, zainstalowanie centralnego ogrzewania, wymianę stolarki drzwiowej i okiennej, ocieplenie budynków (przy ul. 3-Kwietnia), a także wymianę pokryć dachowych na dachówkę i uporządkowanie terenu. Jednym słowem, obydwie ulice mają się zmienić nie do poznania, a warunki zamieszkiwania odpowiadać będą wymaganiom współczesności.

Aby zrealizować swe zamiały burmistrz zamierza wykupić wymienione budynki od Spółki Restrukturyzacji Kopalń w ramach kompensaty zadłużenia wobec budżetu gminy, a następnie zainwestować w nie około 35 mln zł. Większość tych pieniędzy ma pochodzić z Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego, czyli Unii Europejskiej.

Aby przystąpić do programu konieczna jest rezygnacja z prawa do preferencyjnego wy-

kupu mieszkań. Warunki wykupu są bardzo atrakcyjne, stąd też nie wszyscy chcą od tego odstąpić. Problem w tym, że jeśli do wykupów dojdzie, to jeżeli gmina przejmie większość mieszkań, i tak nie będzie ich dysponentem. Oznacza to, że każdy blok sta-

ców osiedla, jacy skorzystali z zaproszenia burmistrza, 67% opowiedziało się za jego planem. Zdecydowanie przeciwnego zdania było 9%, a bez wyrobionego poglądu pozostało 24%. Wygląda zatem na to, że pierwszy czeladzki program rewitalizacji ma szan-



Program obejmuje mieszkania m.in. przy ul. Kościuszki.

nie się wspólnotą i każda wspólnota z osobną będzie decydować o swej przyszłości. Mieszkańcy muszą zatem odpowiedzieć sobie na pytanie: Czy lepiej powierzyć swe mieszkania gminie i mieszkańca w warunkach godnych bieżącego stulecia, czy też skorzystać z okazji taniego wykupu i martwić się później samemu.

Trzeba przyznać, że decyzja nie jest prosta i wzbudziła wiele kontrowersji. Dość powiedzieć, że na 31% mieszkań-

se na przeprowadzenie.

Cykl spotkań burmistrza był już drugą fazą konsultacji w tej sprawie. Teraz czas na ruch Rady Miejskiej, która powinna zaakceptować warunki wynegocjowane z mieszkańcami. Jeśli to nastąpi, kolejna runda konsultacji zakończona zostanie bądź podpisaniem umów z trzystoma piaszczanami, gminą i Spółką Restrukturyzacji Kopalń, bądź też powołaniem wspólnot.

AGNIESZKA NOWAK

Sondaż w połowie kadencji Kto w Radzie?

Połowa kadencji władz samorządowych jest dobrą okazją do próby odpowiedzi na pytanie: co by było, gdyby wybory samorządowe odbyły się w październiku tego roku? Okazuje się, że przyniosłyby one zasadnicze zmiany w składzie Rady Miejskiej. Jeśli wierzyć sondażowi, to liderem rankingu jest Forum Nowa Czeladź, które ma dziś poparcie 42% czeladzian i mogłoby liczyć na 11 mandatów. Co ciekawe o powodzeniu FNC

stanowi kojarzenie tego bloku zarówno z umiarkowaną lewicą jak i Platformą Obywatelską, a przede wszystkim z rządzącym burmistrzem. W cieniu lidera pozostaje SLD, które ma wśród czeladzian 23% zwolenników, co oznacza 6 mandatów. Pozostałe dwa ugrupowania, jakie są reprezentowane w Radzie (Sojusz dla Czeladzi oraz Prawo i Sprawiedliwość), nie uzyskały znaczącego uznania w oczach potencjalnych wyborców. Dla odmiany rosnącą sympatią cieszy się bliżej niezidentyfikowane ugrupowanie reprezentujące elektorat chrześcijańsko-demokratyczny (10% - 3 mandaty) oraz Samoobrona (8% - 1 mandat).

WM

Na razie nic nie wskazuje na to, że gorąca czeladzka jesień szybko się skończy. Radni obradują niemal bez przerwy, a pomimo tego sesje są ciągle przerywane i na istotne sprawy nieustannie brakuje czasu. Nie inaczej było na ostatniej z nich, która rozpoczęła się 28 października.

Gorąca jesień

Na początek o ekologii

Zaczął się dość spokojnie. Radni z uwagą wysłuchali wprowadzenia do Programu Ochrony Środowiska i Planu Gospodarki Odpadami. Następnie nastąpił czas pytań do ekspertów. Część obecnych interesowała sprawa lokowania na terenie miasta **punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych**, ale po niezbędnych wyjaśnieniach wszelkie obawy natychmiast znikły. Dla odmiany poważny niepokój wzbudziła niedawna uchwała naszej Rady zakazująca **kupna lamp bakterioobójczych**, jakie miały być zamontowane na ujęciach wody pitnej. Okazało się, że w tym przypadku lewicowo-prawicowa większość popisała się wyjątkowym brakiem rozsądku. Co prawda, można było odnieść wrażenie, że cała prawda o lampach dotarła do świadomości niedawnych oponentów, ale nie zrodziło to żadnego stosownego wniosku. Po wyczerpaniu głosów w dyskusji Rada przytłaczającą większością przyjęła obydwie dokumenty.

Kto winien?

Wiele szumu jest ostatnio w sprawie referendum gminnego, a w zasadzie o to, dlaczego Rada Miejska nie zajęła się tematem. Zdaniem radnych SLD, SdC i PiS, powodem zamieszania jest niedostarczenie stosownego wniosku przez burmistrza miasta. Zdaniem burmistrza wniosek został przekazany przewodniczącemu Rady, ale ten nie wniósł go pod obrady. Dyskusja trwa i dlatego publikujemy kopię pisma przewodniego kierownika Wydziału Organizacyjnego UM do przewodniczącego RM Janusza Gątkiewicza, w sprawie przekazania stosownego wniosku. Aby nie było wątpliwości powiększony został podpis przewodniczącego kwitujący jego odbiór. Nic dodać – nic ująć.

URZĄD MIASTA CZELADŹ
Wydział Organizacyjny i Spraw Pracowniczych
ul. Katowicka 45
41-250 Czeladź

Czeladź, 30 lipca 2004r.

SE – Or 0033 – 3/04

PRZEWODNICZĄCY
Rady Miejskiej w Czeladzi
mgr Janusz Gątkiewicz

Zgodnie z art. 16 ust. 1 Ustawy o referendum lokalnym (Dz. U. z dnia 20 października 2000r.) w załączeniu przekazuję wniosek Pełnomocnika Grupy Inicjatywnej do przeprowadzenia referendum lokalnego w celu rozstrzygnięcia przez organ stanowiący JST.

Kierownik Wydziału Organizacyjnego i Spraw Pracowniczych
Janusz Gątkiewicz
mgr Marcin Mularczyk (kierownik)

Otrzymują:

1. adresat *30 07 04 JG*
2. Pełnomocnik Grupy Inicjatywnej Jarosław Brzeziński
3. a/a

Targowisko zagrożone?

W dalszej części obrad nie było już tak spokojnie. Burmistrzowskie sprawozdanie międzysesyjne, a w dalszej kolejności zaległe z poprzedniej sesji interpelacje, dały pole do popisu co bardziej krewkim radnym. Fakt, że waga podnoszonych spraw jest najczęściej mało istotna, ale daje przynajmniej szansę zaistnieć „medialnie”. Rzeczywiście ważny problem pojawił się dopiero wtedy, gdy poruszona została sprawa **zagrożenia bytu targowiska przy ulicy Grodzieckiej**, jakie ma się rysować w związku z projektowaną w pobliżu budową supermarketu.

Racje targowiskowych kupców nakreślił ich przedstawiciel. Okazały się one jednoznaczne: nie dopuścić do realizacji jakiegokolwiek większej placówki handlowej. Przyczyną tak radykalnej postawy jest obawa o przyszłość kilkudziesięciu rodzin kupieckich. Zdaniem burmistrza, **blokowanie inwestycji handlowych jest możliwe wyłącznie na gruncie obowiązującego prawa**. Przedstawił Radzie wniosek inwestora o warunkach zabudowy, treść stosowanego zapisu studium uwarunkowań i kierunków rozwoju oraz właściwą opinię urbanistyczną. Z przedstawionych dokumentów wynikało, że nie było podstaw do odmowy wydania warunków zabudowy, zgodnych ze złożonym wnioskiem. Okazało się też, że do tej pory ani inwestor, ani właściciel terenu nie wystąpili o pozwolenie na budowę i dlatego trudno jest powiedzieć, co naprawdę ma powstać vis a vis targowiska.

Problemy społeczne

Kolejnym tematem sesji były szeroko rozumiane problemy społeczne. Po omówieniu materiałów przygotowanych przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej rozpoczęła się dyskusja. Początkowo była ona dość chaotyczna, ale z czasem szturmujący radni ulegali argumentacji zaproszonych fachowców. Oczywiście kondycja pomocy społecznej nie może cieszyć, ale ostatecznie zgodzono się z argumentem, że Czeladź na mapie aglomeracji wyróżnia się pozytywnie. Im dłużej trwała dyskusja, tym więcej głosów koncentrowało się na bezrobociu. I tu okazało się, że **tylko Czeladź prowadzi tak aktywną politykę w zakresie zatrudnienia**. Nie jest ona naturalnie wystarczająca, ale jest zauważalna. Ostatecznie dyskusję podsumowali burmistrz i jego zastępca. Dość jednoznacznie wskazali na wielopozomową politykę rozwoju miasta, która ma prowadzić do zwiększenia zatrudnienia. Zaapelowali też do radnych, aby nie blokowali działań i włączyli się do wspólnej pracy na rzecz przyszłości. Odpowiedzią było wieloznaczne milczenie...

Cała władza w ręce radnych

Krytyka w ostatnim „Echu Czeladzi” przydała się, bo w trybie ekspresowym radni zajęli się uchwaleniem Statutu Miasta. Składająca się wyłącznie z radnych opozycji (SLD, PiS i SdC) właściwa Komisja przygotowała dokument, który miał **zapewnić bezwzględną dominację Rady Miejskiej nad burmistrzem**. Autorzy najwyraźniej ciągle zapominają, że podstawowy miejski akt prawny winien być owocem konsensusu, a nie próby sił, gdyż tylko wówczas będzie on pełnił swoją rolę. Radni opozycji preferują jednak zasadę, że kto ma większość - ten ma rację. Dlatego też z uporem maniaka, próbują zepchnąć burmistrza do kąta i pozbawić należnych mu uprawnień. Zapominają, że burmistrz pochodzi z wyborów powszechnych i możliwość narzucania mu jakiegось reżimu jest ograniczona. Ta oczywista prawda nie przeszkodziła w przyjęciu kontrowersyjnego Statutu. Co prawda radni Forum Nowa Czeladź byli innego zdania, ale kto by tam liczył się z mniejszością. Nawiasem mówiąc, przyjmując nowy Statut czeladzcy radni pozbawili nasze miasto herbu! Ciekawe, co na to pan wojewoda?

>>>

Zmęczenie

Monotonna, statutowa dyskusja wyczerpała radnych do tego stopnia, że niektórzy obradowali z zamkniętymi oczyma i lekko spuszczo-nymi głowami. Dochodziła już dziesiąta wieczorem i organizm domagał się wypoczynku. Nic też dziwnego, że zaraz po głosowaniu jeden z radnych SLD wniósł o przerwę w obradach do 3 listopada, co natychmiast zostało przyjęte z zadowoleniem. **Sprawy finansowe, jak zwykle, musiały poczekać.**

Dzień drugi

Po krótkich kłopotach z rozpoczęciem obrad Rada natychmiast zabrała się do roboty. Dość sprawnie przyjęła niezbędne zmiany w budżecie miasta, a następnie uchwałą w sprawie gminnych nieruchomości. Przedłużone zostały między innymi dzierżawy pod kioskami na obu targowiskach. Wygląda na to, że **przynajmniej przez trzy lata targowiska będą funkcjonować** w niezmienionej formie.

Powrót do Ojczyzny

Po miejskich problemach bieżących burmistrz przedstawił projekt uchwały w sprawie zaproszenia do Czeladzi naszego rodaka z Kazachstanu, by ten osiadł w naszym mieście na stałe. Korespondencja na ten temat trwa już od dłuższego czasu i wydaje się, że zmierza do szczęśliwego zakończenia. Wniosek burmistrza został przyjęty wyjątkowo życzliwie przez Radę i miejmy nadzieję, że **niebawem nasz rodak powróci do Ojczyzny** i będzie współtworzył czeladzką przyszłość.

Protest

W końcowej części sesji radni postanowili zaprotestować **przeciwko likwidacji jednego z oddziałów czeladzkiego szpitala**. Słowa krytyki wyrażane pod adresem dyrekcji oraz pani starosty trudno streścić jednym zdaniem. Dość powiedzieć, że radni zobowiązali przewodniczącego, by ten w ich imieniu ostro zaprotestował przeciw szkodliwej działalności Rady Powiatu. Tak przy okazji dostało się czeladzkim radnym powiatowym, którzy nie sprzeciwili się stosownej uchwale proponowanej przez panią starostę.

Cenzura

Od kilku sesji narasta **konflikt wokół „Echa Czeladzi”**. Radni opozycji uważają, że „Echo Czeladzi” **powinno pisać o nich tylko do-brze** i w tym celu wymyślili, że należy je cenzurować. Tymczasem burmistrz broni niezależności pisma i nie zamierza ulegać komukolwiek. Namawia radnych do tego, aby zmienili swój sposób bycia i zamiast eskalacji kolejnych wojenek, zajęli się sprawami miasta. Wówczas „Echo Czeladzi” z pewnością odnotuje pozytywne zmiany i chwalać ich będzie pod niebiosa. Odpowiedzią SLD jest jednak wzmocnienie ostrego kursu na konfrontację, z **zapowiedzią likwidacji czasopisma** włącznie. Ciekawe, co też z tego wyniknie?

WM

Przejrzysta gmina

Z końcem października br. decyzją burmistrza Marka Mrozowskiego, Czeladź przystąpiła do programu „Przejrzysta gmina” prowadzonego przez „Gazetę Wyborczą” przy wsparciu Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności, Programu Przeciw Korupcji Fundacji im. S. Batorego, Fundacji Rozwoju Demokracji Lokalnej, Centrum Edukacji Obywatelskiej i Banku Światowego.

Akcja prowadzona będzie od stycznia 2005 roku do kwietnia 2006 roku. Celem akcji jest, jak to określają organizatorzy powstanie „recepty” na wzrost skuteczności i uczciwość, przestrzeganie przez władze lokalne sześciu zasad rządzenia: przejrzystości, przewidywalności, rozliczalności, fachowości, braku tolerancji dla korupcji oraz partycypacji społecznej.

Samorządy, które wezmą udział w programie i uporają się z wybranymi zadaniami nagrodzone zostaną specjalnym certyfikatem wydanym przez organizatorów burmistrzowi bądź prezydentowi, staroście czy wójtowi.

Koordynatorem programu w gminie Czeladź jest Dorota Bąk – sekretarz miasta. (k)

Noga z gazu!

Postrachem dla wielu kierowców jest fotoradar, który pojawił się na ulicach Czeladzi. Jest to urządzenie przenośne, dlatego też nigdy nie wiadomo, na której z ulic w danym dniu się pojawi. Fotoradar działa od końca października br. Jego obsługą zajmują się strażnicy Straży Miejskiej. Ustawiany jest w miejscach najbardziej zagrożonych, w których najczęściej – według danych Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Policji Powiatowej w Będzinie – kierowcy nie zważają na znaki ograniczające szybkość.

Przez kilka dni strażnicy wykonali kilkaset zdjęć kierowców, którzy przekraczali dozwoloną prędkość. (wk)



Sprzątali Grabek

26 października br. pracownicy Zakładu Inżynierii Komunalnej w Czeladzi „silną grupą” wybrali się, by posprzątać z jesiennych liści park Grabek. Być może ich inicjatywa i przykład spotkają się z naśladownictwem. Liści nie brakuje!



OŚRODEK DORADZTWA ROLNICZEGO W MIKOŁOWIE
– REJONOWY ZESPÓŁ DORADZTWA ROLNICZEGO
W BĘDZINIE INFORMUJE, ŻE PUNKT KONSULTACYJNY
DORADZTWA ROLNICZEGO DLA MIASTA CZELADŹ MIEŃCI
SIĘ W BĘDZINIE PRZY ULICY MAŁACHOWSKIEGO 22.
TEL./FAX 267-74-35 I CZYNNY JEST OD PONIEDZIAŁKU DO
PIĄTKU W GODZINACH OD 8.00 DO 14.00.

Filateliści zapraszają

• Wszyscy dorośli zainteresowani filatelistyką mogą uczestniczyć w spotkaniach Koła nr 2 Polskiego Związku Filatelistów, które odbywają się w każdy trzeci czwartek miesiąca od godz. 16.30 w Szkole Podstawowej nr 1 w Czeladzi przy ulicy Reymonta 80.

• Z okazji 68 Ornitologicznych Mistrzostw Polski, które w tym roku odbywać się będą w Czeladzi, zostanie wydany okolicznościowy datownik i koperta.

Dla kogo świadczenia rodzinne

Jednym z zadań realizowanych przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi są świadczenia rodzinne. Wraz z likwidacją Funduszu Alimentacyjnego Świadczenia te są realizowane od pierwszego maja 2004 roku.

Świadczenia rodzinne są świadczeniami obligatoryjnymi i dzielą się na:

- **zasiłki rodzinne** z dodatkami
- **świadczenia opiekuńcze**

Zasiłek rodzinny łącznie z dodatkami – przysługuje rodzinom wychowującym dzieci, jeżeli dochód w przeliczeniu na osobę w rodzinie nie przekracza kwoty 504 zł netto, tj. po odliczeniu składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne oraz podatku dochodowego. W rodzinie wychowującej dziecko z orzeczoną niepełnosprawnością albo z co najmniej umiarkowanym stopniem niepełnosprawności – 583 zł.

Prawo do świadczeń rodzinnych w okresie od 1 maja 2004 roku do 31 sierpnia 2005 roku ustalane będzie na podstawie dochodu uzyskanego przez rodzinę w roku kalendarzowym 2002.

Udokumentowaniu dochodów służy zaświadczenie z urzędu skarbowego. W przypadku, gdy rodzina utrzymuje się z gospodarstwa rolnego, miesięczny dochód z 1 ha przeliczeniowego wynosi 252 zł.

Zasiłek rodzinny – ma na celu częściowe pokrycie wydatków na utrzymanie dziecka.

Przysługuje na dziecko do 18 lat, a jeżeli się uczy – do ukończenia nauki w szkole, jednak nie dłużej niż do ukończenia 21 lat, albo jeżeli kontynuuje naukę w szkole lub w szkole wyższej i legitymuje się orzeczeniem o umiarkowanym albo znacznym stopniu niepełnosprawności – do ukończenia 24 lat.

W okresie zasiłkowym, trwającym od 1 maja 2004 roku do 31 sierpnia 2005 roku wysokość zasiłku wynosi: 43 zł na pierwsze i drugie dziecko; 53 zł na trzecie dziecko; 66 zł na czwarte i kolejne.

Zasiłek rodzinny nie przysługuje, jeżeli dziecko przebywa w instytucji zapewniającej całonocne utrzymanie lub w rodzinie zastępczej albo pozostaje w związku małżeńskim.

Dodatki do zasiłku rodzinnego

Rodzinie uprawnionej do zasiłku rodzinnego przysługują jednorazowe lub okresowe dodatki.

– Dodatek z **tytułu urodzenia dziecka**, który przysługuje jednorazowo na każde urodzone dziecko po 30 kwietnia 2004 roku w kwocie po 500 zł. Równocześnie likwidacji uległ jednorazowy zasiłek macierzyński z pomocy społecznej.

– Dodatek z **tytułu opieki nad dzieckiem** w okresie korzystania z urlopu wychowawczego – to okresowy dodatek, który przysługuje przebywającym na urlopie wychowawczym, jeżeli sprawują faktyczną opiekę nad dzieckiem, w wysokości 400 zł miesięcznie, wypłacany przez 2 lata. W przypadku porodu wielorakiego – przez 3 lata a w razie urlopu wychowawczego i opieki nad dzieckiem niepełnosprawnym – 6 lat.

– Dodatek z **tytułu samotnego wychowywania dziecka** do 7 lat i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania. Dodatek ten przysługuje osobie samotnie wychowującej dziecko zarejestrowanej w urzędzie pracy – przez okres 3 lat w wysokości 400 zł miesięcznie. Prawo do dodatku ulega zawieszeniu w razie podjęcia pracy, ale przy jej ponownej utracie zostanie przywrócony. Dodatek ten zastąpi gwarantowany zasiłek okresowy z pomocy społecznej.

Osoby otrzymujące dotychczas dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka, zgodnie z nowelizacją ustawy od października 2004, nabywają prawo do dodatku w wysokości 70 % świadczenia pobieranego z funduszu alimentacyjnego w kwietniu br. Osoby, które nie miały prawa do ww. dodatku ze względu na przekroczone kryterium dochodowe 504 zł lub 583 zł, nabędą prawo do ww. dodatku jeżeli dochód na osobę w rodzinie nie przekracza kwoty 612 zł i spełnia-

ją pozostałe warunki przewidziane w ustawie. Dodatek ten zastępuje Fundusz Alimentacyjny, który ulega likwidacji.

– Dodatek z **tytułu kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego**. Dodatek ten przysługuje przez 12 miesięcy na częściowe pokrycie wydatków związanych z rehabilitacją lub kształceniem niepełnosprawnego dziecka do ukończenia 16 lat lub starszego, jeżeli legitymuje się umiarkowanym lub znacznym stopniem niepełnosprawności. Wynosi on 50 zł dla dziecka do 5 lat i 70 zł dla dzieci od 6 do 24 lat.

– Dodatek z **tytułu rozpoczęcia roku szkolnego**. Dodatek ten jest jednorazowy, wypłacany we wrześniu, przeznaczony na pokrycie zwiększonych wydatków rodziny wynikających z rozpoczęcia przez dziecko roku szkolnego. Wynosi on 90 zł na każdego ucznia uprawnionego do zasiłku rodzinnego w szkole podstawowej, gimnazjum, szkole ponadpodstawowej i ponadgimnazjalnej.

– Dodatek z **tytułu podjęcia przez dziecko nauki** w szkole poza miejscem zamieszkania. Przysługuje przez 10 miesięcy tj. przez okres pobierania nauki od września do czerwca następnego roku, z przeznaczeniem na:

- częściowe pokrycie wydatków związanych z zamieszkaniem w miejscowości, w której znajduje się szkoła ponadpodstawowa lub ponadgimnazjalna. Dodatek ten wynosi 80 zł miesięcznie na dziecko,
- pokrycie wydatków związanych z zapewnieniem dziecku możliwości dojazdu do szkoły znajdującej się poza miejscem zamieszkania w wysokości 40 zł miesięcznie na dziecko.

Świadczenia opiekuńcze, w skład których wchodzi zasiłek pielęgnacyjny i świadczenie pielęgnacyjne służyć mają częściowemu pokryciu wydatków ponoszonych przez rodzinę w związku z koniecznością zapewnienia opieki i pielęgnacji niepełnosprawnemu dziecku niezależnie od wieku. Warunkiem jest orzeczenie o niepełnosprawności lub orzeczenie o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, które powstało przed ukończeniem 21 lat.

Świadczenie pielęgnacyjne przysługuje dla osób, które nie podejmują lub rezygnują z zatrudnienia w celu sprawowania opieki nad dzieckiem legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo o znacznym stopniu niepełnosprawności. Świadczenie to przysługuje, jeżeli dochód na osobę w rodzinie nie przekracza 583 zł. Wynosi ono 420 zł miesięcznie. Świadczenie to zastąpiło zasiłek stały z pomocy społecznej.

Zasiłek pielęgnacyjny przysługuje dzieciom do 16 roku życia, jeżeli legitymuje się orzeczeniem o niepełnosprawności, a po ukończeniu 16 roku życia osobom z orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności lub umiarkowanym, jeżeli niepełnosprawność powstała w wieku do ukończenia 21 roku życia. Zasiłek ten przysługuje również osobom, które ukończyły 75 lat. Wysokość tego zasiłku wynosi 144 zł miesięcznie. Prawo do zasiłku pielęgnacyjnego przysługuje niezależnie od dochodu.

Aby złożyć wniosek o powyższe świadczenia lub uzyskać bardziej szczegółowych informacji, wszystkie zainteresowane osoby zapraszamy do siedziby Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi

TERESA BANAŚ
Dyrektor

Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej

**MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ
w CZELADZI**

ul. 17 lipca 27 pokój nr 4

tel. 265 14 42, 265 68 11

Jak pozyskać unijne pieniądze?

Środki pomocowe Unii Europejskiej dla przedsiębiorców w ramach funduszy strukturalnych – pod takim hasłem odbyło się 8 października br. w Urzędzie Miasta bezpłatne seminarium dla przedsiębiorców. W spotkaniu, które zorganizowała Regionalna Izba Gospodarcza i Urząd Miasta Czeladź, udział wzięło ponad 50 przedsiębiorców. Seminarium poświęcone było finansowaniu działalności gospodarczej w ramach programów pomocowych Unii Europejskiej. W trakcie spotkania konsultanci Regionalnej Izby Gospodarczej szeroko przedstawili Sektorowy Program Operacyjny Wzrost Konkurencyjności Przedsiębiorstw, który przewiduje bezpośrednie wsparcie przedsiębiorstw zarówno poprzez zapewnienie dostępu do specjalistycznej pomocy doradczą, jak i wsparcie przedsięwzięć o charakterze typowo inwestycyjnym, np. zakup nowych lub używanych środków trwałych, zakup gruntów i nieruchomości, modernizację firm, dostosowanie do wymogów ochrony środowiska, a także dofinansowanie udziału w targach i wystawach międzynarodowych oraz wyjazdowych misjach gospodarczych. Ponadto zaprezentowane zostały również działania z innych programów operacyjnych, w ramach których przedsiębiorcy mogą starać się o dotacje. Konsultanci RIG przedstawili również podstawowe informacje na temat funkcjonowania funduszy strukturalnych w Unii Europejskiej i w Polsce, podstawowe dokumenty programowe oraz wskazali przedsiębiorcom, gdzie mogą szukać szczegółowych informacji.

Institucją wdrażającą te działania jest Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości. W naszym województwie informacje można uzyskać w Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego w Katowicach, mieszczącej się przy ulicy Wita Stwosza 31.

Do udziału w seminarium został również zaproszony przedstawiciel banku PKO BP, który szczegółowo omówił ofertę banku i możliwości współpra-

cy przedsiębiorców z bankiem w zakresie korzystania z funduszy strukturalnych.

W trakcie spotkania przedsiębiorcy mieli możliwość uzyskać odpowiedź na wszelkie wątpliwości oraz umówić się na konsultacje w siedzibie Regionalnej Izby Gospodarczej.

Informacje na temat dotacji pochodzących z Unii Europejskiej można znaleźć, między innymi, na stronach internetowych:

www.fundusze-strukturalne.gov.pl,
www.zporr.gov.pl,
www.konkurencyjnosc.gov.pl, www.parp.gov.pl,
www.mgip.gov.pl,
www.minrol.gov.pl

Ponadto dla przedsiębiorców przeznaczone są preferencyjne pożyczki na inwestycje i związane z nimi tworzenie nowych miejsc pracy, o których informacje można uzyskać w Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego oraz w Funduszu Górnośląskim (www.garr.com.pl, www.fgrn.compl).

Pomocą przy sporządzaniu wniosku służy również Wydział Rozwoju Urzędu Miasta.

MAŁGORZATA SKIBA
Wydział Rozwoju UM

Partnerzy

Będą przejazdem w Polsce, do Urzędu Miasta w Czeladzi zajrzeli zaprzyjaźnieni z miastem goście z francuskiego Aubry: mer Freddy Kaczmarek, Bernard Briez – pierwszy wicemer Aubry oraz Aldebert Valette wraz z małżonką – były mer Aubry. Wizyta w Czeladzi związana była z odwiedzeniem przez Francuzów grobu Józefa Bywalca, zmarłego przed dwoma miesiącami byłego naczelnika miasta, osoby, która składała swój podpis na pierwszej umowie z Aubry. (I.Sz.)

W dniach 12–16 października br. przebywała w Czeladzi delegacja z Żydaczowa (Ukraina). Z wizytą przyjechali: Jarosław Hawrylczyk – sekretarz Rady Miasta, Anatolij Lusak – radny i nauczyciel, Oksana Malcewa – radna, zastępca dyrektora szkoły oraz Aleksandra Barankiewicz – rad-

EKOLOGIA

dla przedsiębiorców

Urząd Miasta Czeladź zaprasza przedsiębiorców na bezpłatne seminarium „Obowiązki przedsiębiorców wynikające z przepisów prawnych ochrony środowiska” przeprowadzane przez firmę CONART z Katowic, które odbędzie się 22 i 23 listopada br. o godzinie 10.00, w sali obrad Urzędu Miasta Czeladź. Przewidywany czas szkolenia około 2 godzin.

Szkolenie kierowane jest do przedsiębiorców różnych branż, m.in. prowadzących warsztaty samochodowe, stacje diagnostyki i kontroli pojazdów, serwisy samochodowe, myjnię samochodowe, naprawcze i stacje benzynowe, zakłady produkcyjne i usługowe w tym zakłady mięsne, przetwórcze, produkujące różnego rodzaju asortyment.

W dniu 22 listopada odbędzie się seminarium dla branży samochodowej, a 23 listopada dla pozostałych zakładów produkcyjnych i usługowych.

Program seminarium dotyczy problematyki i zakresu obowiązków wynikających z przepisów ochrony środowiska takich jak: 1. obowiązek uzyskania decyzji: zezwoleń, pozwoleń w zakresie: gospodarki odpadami, wprowadzania ścieków do odbiorników powierzchniowych lub do urządzeń kanalizacyjnych, wprowadzania gazów lub pyłów do powietrza atmosferycznego, pozwoleń na budowę – w aspekcie postępowania w sprawie ocen oddziaływania na środowisko, 2. obowiązek prowadzenia ewidencji, sprawozdawczości w tym: ewidencja odpadów – karty ewidencji, karty przekazania odpadów, kwartalne ewidencje dotyczące ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do środowiska, zbiorcze zestawienia dotyczące odpadów, ewidencja opakowań, 3. opłaty za korzystanie ze środowiska, kary w ochronie środowiska.

BEATA SIEMIENIEC
Wydział Rozwoju UM

Po drodze do Aubry



Niespodziewana ale miła wizyta francuskich przyjaciół.

Goście z Ukrainy

na i zastępca dyrektora gimnazjum. Podczas pobytu delegacja odwiedziła Miejski Zespół Szkół, Przedszkole nr 4, świetlicę przy Szkole Podstawowej nr 7, Centrum Społeczno-Edukacyjne

i Ośrodek Integrycyjny „Senior”. Goście uczestniczyli również w obchodach Dnia Edukacji Narodowej oraz w wycieczkach do Częstochowy i Krakowa.

(I.Sz.)

Prof. Jerzy Buzek gościem młodzieży



nad stuosobowej widowni, odbyło się w SDK „Odeon”. Przy okazji pobytu w „Odeonie” prof. Jerzy Buzek zwiedził wystawę szkła artystycznego oraz wystawę prac plastycznych i rękodzieła artystycznego wykonanych przez członków Koła Osób Niepełnosprawnych „Przyjaciele”, SDS „Ostoja” oraz uczniów Zespołu Szkół Specjalnych w Czeladzi.

Na spotkaniu w „Odeonie”, w gronie zaproszonych osób znaleźli się burmistrz Czeladzi Marek Mrozowski i Sławomir Święch – prezes Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej. Organizatorami spotkania z prof. Jerzym Buzkiem było Stowarzyszenie Forum Gospodarczo-Społeczne w Sosnowcu i Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa przy współdziałaniu urzędów miast Będzina i Czeladzi oraz SDK „Odeon”. (wk)

Prof. JERZY BUZEK specjalnie dla „Echa Czeladzi”:

— **Panie Profesorze, czy młodzież z mniejszych miast polskich, a jednym z nich jest Czeladź, powinna mieć kompleksy, jeśli chodzi o możliwość korzystania z dóbr, chociażby edukacyjnych, jakie przyniosło przystąpienie Polski do Unii Europejskiej?**

— Obserwując małe miasta i wsie zachodnich krajów europejskich widzę, że najlepsze sygnały płyną właśnie stamtąd. Tam są ludzie, którzy w sposób najbardziej odważny zdobywają to, czego nie podejmują ci z Berlina, Kolonii czy Monachium. To dla nich są te szanse. Czeladź jest niesamowitym, pięknym miastem. Świetnie znam Czeladź, bo mieszkałem w Chorzowie, a tu przyjeżdżaliśmy z kolegami na rowerach. Te miasta niemal graniczą ze sobą. W okresie szkolnym miałem tu kolegów. Zawsze było to miasto z wielkimi szansami. Ale my musimy uwierzyć, że każdy ma w plecaku przysłowiową buławę marszałkowską. Wszystko zależy od tego, czy z niej skorzysta. W tej chwili nie widzę różnic pomiędzy

byciem mieszkańcem Poznania, Krakowa czy Warszawy, a mieszkańcem Czeladzi.

— **Każdy młody człowiek z ambicjami chciałby studiować na jak najlepszej wyższej uczelni, ale nie wszystkich stać na wieloletni wyjazd z domu.**

— Z Czeladzi do najlepszych w kraju wyższych uczelni: chociażby do Gliwic na Politechnikę czy do Zabrze na Akademię Medyczną, jest bardzo blisko, można dojeżdżać codziennie ze swojego miasta. Dziś wykształcenie stało się elementarną podstawą, ale także pewnością siebie i odwaga. Talentów w Czeladzi wcale nie jest mniej, niż w innych miastach. Trzeba mieć odwagę ruszyć do przodu.

— **Jest pan Profesorem przykładem osoby, która dzięki uporowi osiągnęła bardzo wiele.**

— Wychowałem się i całą młodość spędziłem w Chorzowie Starym — to jakieś 4 – 5 kilometrów stąd. Do szkoły średniej chodziłem pieszo 4 kilometry do Chorzowa

Miasta. Na Politechnikę do Gliwic też dojeżdżałem codziennie: 2 godziny w jedną, dwie godziny w drugą stronę, ale pod drodze uczyłem się języka. Starałem się wykorzystać wszystkie te „gorsze” dla mnie momenty do nauki. Musiałem „gorsze” dobrze wykorzystać, zamienić na „lepsze” - ci, którzy nie dojeżdżali spędzali wesoło czas w akademikach, a ja dojeżdżając mogłem kilka godzin dziennie poświęcić nauce języka. To zaowocowało. Bo jak coś jest trudnością, możemy uczynić z tego atut.

— **Dzisiaj trzeba brać udział w wyścigu szczurów: pokazują to na co dzień media.**

— Musimy być konkurencyjni, ale nie za wszelką cenę, nie eliminując innych, ale wspierając się nawzajem. Pomagajmy sobie, ale nie podcinajmy skrzydeł innym.

Rozmawiała:

WIESŁAWA KONPELSKA

Z młodzieżą szkół ponadgimnazjalnych Czeladzi i Będzina spotkał się w dniu 22 października br. prof. Jerzy Buzek, poseł do Parlamentu Europejskiego. Tematem spotkania były „Szanse i zagrożenia młodego pokolenia w nowej rzeczywistości gospodarczej Polski i Europy”. Prof. Buzek podczas wykładu omówił kilka istotnych kwestii związanych z tematem spotkania, m.in. dotyczących korzyści płynących z położenia geograficznego Śląska, źródeł finansowania przedsięwzięć, gospodarki opartej na wiedzy. Podkreślał, jak ważne jest myślenie obywatelskie o regionie. Pokazał również możliwości rozwoju jakie daje obecność Polski w Unii Europejskiej. Jednocześnie wskazywał na zagrożenia, które mogą uniemożliwić realizację zamierzeń i które nie pozwalają wykorzystywać otrzymanych szans. W toku dyskusji padały pytania związane nie tylko z tematem wykładu. Spotkanie miało bardzo ożywczy charakter, a prof. Jerzy Buzek został niezwykle ciepło przyjęty przez młodzież, która otrzymała zapewnienie kolejnej wizyty.

Wykład prof. Jerzego Buzka poprzedziły multimedialne prezentacje: miasta Czeladź przygotowana przez uczniów z Zespołu Szkół nr 2 w Czeladzi oraz prezentacja „Będzin w Europie. Europa w Będzinie” opracowana przez Urząd Miasta Będzina. Spotkanie, przy wypełnionej, po-

reklama

Salon Fryzjersko-Kosmetyczny

METAMORFOZA



ZAPRASZAMY!

pn-pt 8⁰⁰-20⁰⁰

sob, 9⁰⁰-15⁰⁰

możliwość telefonicznego uzgodnienia terminów: 22 25 25 25

Czeladź

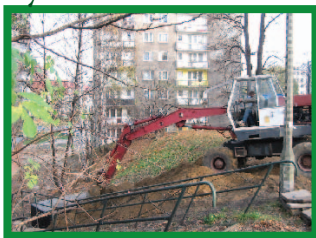
ul. Legionów 107

! zapraszamy ! atrakcyjne ceny ! zapraszamy !

Ulice: remonty, remonty!



Wymieniono wiele nawierzchni



Ekologiczne kanalizacje przy ulicy Dehnelów

Szkoły: te same a zupełnie inne



Miejski Zespół Szkół i SP 7 przestały straszyć szarością



ZIK ma własne brygady



Brygady ZIK-u wyruszyły na miasto z nowym, własnym sprzętem.



Dla dzieci – Centrum na Piaskach



Dzieci chętnie przychodzą na zajęcia prowadzone przez Małgorzatę Dudę



Są tu i świetlica i szkoła języków obcych

Jest bezpieczniej



Posterunki policji powstały przy CZOK-u i na ulicy Dziekana

Spotkania z mieszkańcami



Częste rozmowy to sprawdzony pomysł na dyskusje o zwykłych sprawach

Pytamy innych



W Rybniku widzieliśmy ile można zrobić za pieniądze unijne

Nawiązujemy kontakty



Żydaczów jest nowym miastem partnerskim Czeladzi

Inwestorzy



MAN został otwarty, a tuż obok, na przeciwko M1 powstaje centrum logistyczne RABEN



W Urzędzie Miasta



Certyfikat ISO gwarantuje dobrą obsługę



Biurowo Obsługi Interesanta do dyspozycji mieszkańców

Z myślą o mieszkańcach



„Jestem z Tobą” służy pomocą osobom bezrobotnym



Festyny zdrowia – bezpłatny dostęp do badań lekarskich



W miejsce dawnego CKS-u powstał MCKS i II liga koszykówki



Tak będzie...

Nad nowym wyglądem Starego Miasta już pracują architekci



Jak zawsze w styczniu gra WOŚP



Festiwal Ave Maria – kolejny za rok



1 maja 2003 r.

Czeladź w Unii Europejskiej



Do Europy weszliśmy z czeladzkim „euro”

27 listopada br. mszą w kościele św. Stanisława rozpoczną się uroczystości związane z obchodami 50. lecia istnienia Liceum Ogólnokształcącego w Czeladzi. „Złote годы” szkoły zakończy Bal Absolwenta. Osoby zainteresowane spotkaniem mogą jeszcze dzwonić do Sekretariatu szkoły: tel. 265 36 11.

50 lat „ogólniaka”

Liceum Ogólnokształcące im. Marii Skłodowskiej – Curie powstało 50 lat temu, w związku z zapotrzebowaniem rozrastającego się szybko miasta. W roku szkolnym 1953/54 uczniowie Szkoły Podstawowej nr 3 rozpoczęli naukę w nowo oddanym budynku przy ulicy Reymonta 72, a w następnym roku - 1 września 1954 r. - w murach tej szkoły witano pierwszy rocznik Liceum. Pierwszym dyrektorem tej placówki został Stefan Łabuz, wielki orędownik szkolnictwa licealnego w Czeladzi. Kolejną istotną zmianę w funkcjonowaniu szkoły przyniósł rok 1974. W tym roku Liceum przeniosło się do nowo wybudowanego gmachu przy ulicy Zawadzkiego 29 (dziś Grodziecka 29). Dyrektorem nowej placówki, która od 1976 r. nosiła nazwę Zespołu Szkół, była Stefania Komander. Po jej odej-



ściu kolejno tę funkcję sprawowali: Elżbieta Kordos (1977-1985) i Leszek Lasota (1985 – 1991). W 1991 r. dyrektorem Zespołu Szkół została Stanisława Mosur a następnie Bożena Malinowska.

W latach 90. w szkole prężnie działały liczne koła zainteresowań. Cyklicznymi imprezami stały się Dni Języków Obcych i Festiwal Piosenki Ekologicznej. Młodzież uczestniczyła w warsztatach ekologicznych oraz licznych imprezach charytatywnych.

Po dziesięcioletnim okresie samodzielnego istnienia Liceum

ponownie stało się częścią nowo powołanego Zespołu Szkół nr 1. Dyrektorem Zespołu został Zbigniew Szaleniec, który kierował tą placówką do końca listopada 2002 r. Następnie pracą szkoły kierowała Iwona Sułkowska, a w czerwcu 2003 r. dyrektorem została Cecylia Stach, która pełni tę funkcję do dziś.

50 lat istnienia LO to już historia: szkolnictwa czeladzkiego, legendy nauczycieli i wspomnienia uczniów, których wykształciło się w tej szkole blisko trzy tysiące.

ALICJA MUSIAŁEK

Dyrekcji, nauczycielom i uczniom czeladzkiego „ogólniaka” z okazji tak znakomitego jubileuszu życzę kolejnych 50 lat zapisanych sukcesami, by absolwenci rozślawiali imię swej szkoły nie tylko w kraju.

MAREK MROZOWSKI
Burmistrz Czeladzi

Czas związany z Liceum Ogólnokształcącym w Czeladzi był dla mnie okresem wspaniałych doświadczeń. Tu spotkałem wielu znakomych nauczycieli, jak również uzdolnioną młodzież. Z okazji jubileuszu proszę przyjmując jak najlepsze życzenia dalszego rozwoju oraz licznych sukcesów pedagogicznych.

ZBIGNIEW SZALENIEC
Zastępca Burmistrza Miasta Czeladź

Wystawa i spotkanie z Barbarą Gruszką-Zych

Z okazji 50. lecia czeladzkiego Liceum Ogólnokształcącego Urząd Miasta Czeladź i Miejska Biblioteka Publiczna zapraszają 26 listopada 2004 r. o godz. 17.00 do odwiedzenia wystawy fotografii Jerzego Żymirskiego pt. Szkice do historii Liceum Ogólnokształcącego, przygotowanej przez Alinę Żymirską i Macieja Żymirskiego oraz na wieczór poetycki poświęcony twórczości Barbary Gruszki-Zych z udziałem Autorki. Miejscem spotkania będzie Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi, ul. 1 Maja 27.

Spotkanie Klubu Rodów



5 listopada w SDK „Odeon” odbyła się kolejna edycja „Historii Rodów Czeladzkich”. Bohaterem wieczoru był Wincenty Frąckiewicz – pierwszy burmistrz w niepodległej Polsce. Relację ze spotkania zamieścimy w grudniowym wydaniu „Echa Czeladzi”.

Ślady bartników

W Miejskiej Bibliotece Publicznej, 22 października br. odbyło się spotkanie promujące książkę autorstwa Adama Ambrożego Wilczyńskiego pt. „Ślady bartników w Zagłębiu Dąbrowskim i na Górnym Ślą-

sku”. Adam A. Wilczyński z wykształcenia jest inżynierem górnikiem, ale od wielu lat zajmuje się również pszczelarstwem. Książka jest efektem jego wędrówek po wielu miejscowościach Śląska i Zagłębia, w których zetknął się ze śladami bartnictwa. Obok kilkudziesięciu miejscowości opisuje również Czeladź, która przed wiekami była dużym ośrodkiem bartnictwa.

Wydawcą „Śladów bartników” jest Śląski Związek Pszczelarzy w Katowicach, a jego prezes



Autor książki (w środku) w towarzystwie Ewy Ambroży i Zbigniewa Binko

Zbigniew Binko był również gościem wieczoru.

Podczas spotkania można było również kupić miód prosto z pasieki Antoniego Bienieckiego z Grodzca a także spróbować jak najprawdziwszej miodowej nalewki.

Książkę można nabyć w MBP w Czeladzi. (wk)



HÖRMANN
Bramy • Drzwi • Napędy

Oferta specjalna!*
Bramy segmentowe
- rabat 10%
Bramy segmentowe z napędem
- rabat 15%

GRAFF - BUD
41-250 Czeladź
ul. Wojkowicka 8
tel. 763 81 45
763 81 46

*Oferta aktualna od 01.10.10 do 30.11.2004 lub do wyczerpania zapasów.

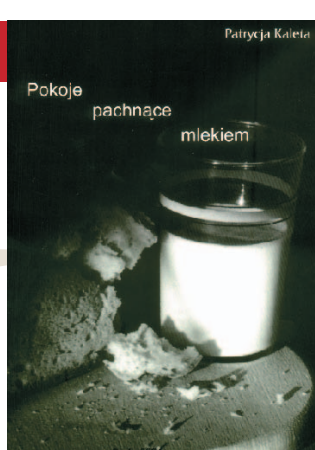
Wraz z pojawieniem się „Piątków poetyckich”, w „Echu Czeladzi” prezentować będziemy krótkie refleksje ze spotkań z młodymi twórcami – zarówno debiutującymi w poetyckim świecie, ale już mającymi znaczący dorobek poetycki, jak również z poetami uznanymi, cieszącymi się wysoką pozycją wśród autorów polskiej poezji. Dla naszych czytelników rubrykę tę będzie przygotowywał Tomasz M. Nowak z Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi, miłośnik dobrej poezji.

Poeci w bibliotece

Miłośników poezji ucieszy fakt, iż w kalendarzu imprez kulturalnych w Czeladzi pojawiła się niedawno nowa propozycja. Miejska Biblioteka Publiczna, przy współudziale Wydziału Polityki Społecznej Urzędu Miasta, rozpoczęła cykl spotkań promujących młodych, czeladzkich poetów i ich twórczość. Pierwsze z nich odbyło się 8 października br. Jego bohaterką była **Patrycja Kaleta**,

trzykrotna zdobywczyni statuetki Gałązki Oliwnej (Opole 2001, 2002, 2003), laureatka m.in. XIV Zagłębiowskiego Konkursu Literackiego (2002), VI Ogólnopolskiego Turnieju Jednego Wiersza w Katowicach (2003).

Spotkanie, połączone z promocją tomiku *Pokoje pachnące mlekiem* cieszyło się sporym zainteresowaniem, zwłaszcza wśród młodzieży. Dyskusja, która rozgorzała po prezentacji wierszy świadczyła o żywym odbiorze tej,



niezwykle ciekawej twórczości wśród słuchaczy.

Tomik wierszy Patrycji Kalety wsparł finansowo Urząd Miasta Czeladź.

W kolejnym wydaniu „Echa Czeladzi” napiszemy o spotkaniach z Dawidem Markiewiczem i Barbarą Gruszką-Zych.

TOMASZ M. NOWAK

Patrycja Kaleta

Mam dla ciebie cukier
słony zapach potu
mech nad górną wargą
twarde bosa stopy

Mam dla ciebie złoto
ciasne gniazda oczu
siwe grube książki
głuchy stukot kubków

Lubisz łyse koty?
Lubisz ciasto z serem?
czerwone kamienie
przemoknięte chleby

Mam dla ciebie słowo
długie cienkie włosy
małe białe myszki
suche grube usta

(z tomiku *Pokoje pachnące mlekiem*)

15 października w Pałacu Ślubów odbyła się uroczystość Złotych Godów Mażeńskich. Piękny jubileusz przeżytych wspólnie 50 lat ale również i 60 lat (Diamentowe Gody) obchodziło kilkanaście par mażeńskich.

W spotkaniach jubileuszowych uczestniczyli najbliżsi Jubilatów oraz przedstawiciele władz samorządowych miasta: burmistrz Marek Mrozowski, zastępca bur-

mistrza Zbigniew Szaleniec, przewodniczący RM Janusz Gątkiewicz. Podczas uroczystości obchodów „Złotych Godów Mażeńskich”, na panią Danutę Denarowicz, która urodziła się Żydaczowie na Ukrainie, czekała nie lada niespodzianka. Otóż, burmistrz Marek Mrozowski wręczył jej obraz z widokiem polskiego kościoła w Żydaczowie, który otrzymał podczas wizyty w tym zaprzyjaźnionym od kilku

miesiący z Czeladzią miastem.

— *Uznałem, że najbardziej godnym miejscem, gdzie powinien się znajdować ten obraz jest mieszkanie państwa Denarowiczów* – powiedział burmistrz. – *Niech przypomina pani lata młodości i skłania do dobrych wspomnień.*

— *Żydaczów był ładnym, skromnym miasteczkiem* – powiedziała „Echu Czeladzi” pani Danuta Denarowicz. – *Jest tam piękna rzeka. Miałam 12 lat, kiedy stam-*

ąd wyjechaliśmy. Ojciec mój był naczelnikiem Urzędu Pocztowego. Nazwy ulicy, przy której mieszkaliśmy nie pamiętam, ale wiem, że moja babcia mieszkała niedaleko cmentarza, tam miała swój domek. Do tego kościółka, który jest na tym obrazie, chodziliśmy całą rodziną. Pamiętam też, że wujek Perkowski był tam naczelnikiem kolei. W Żydaczowie mieszka jeszcze mój kuzyn, Bogdan Tkaczyk z żoną. (wk)



Lucjan i Jadwiga Świerszczowie („Diamentowe Gody”), Józef i Ema Szatanowie („Diamentowe Gody”), Henryk i Barbara Rochowie, Sylwester i Zenobia Kacperscy, Stefan i Stanisława Kurzakowie, Władysław i Ewa Kopecy.



Na chwilę odżyły wspomnienia o Żydaczowie pani Danuty Denarowicz.



Mieczysław i Marianna Mortonowie, Eugeniusz i Danuta Makosiowie, Jerzy i Urszula Górowie, Eugeniusz i Stanisława Jaroccy, Wolfgan i Maria Kleinowie, Jerzy i Alicja Gajewscy.



Tadeusz i Elżbieta Tkaczowie, Paweł i Edyta Gdulowie, Jerzy i Danuta Denarowiczowie, Jerzy i Stanisława Gwoździowscy, Zdzisław i Kazimiera Ficowie, Kazimierz i Wiesława Ptasiowie.

Z angielskim za pan brat

Po raz pierwszy na terenie naszego miasta szóstką klasistów mogli sprawdzić swoje umiejętności i wiedzę z języka angielskiego. I Międzyszkolny Konkurs Języka Angielskiego odbył się 24 września br. w Szkole

stali nimi: Aneta Niemczyk (SP 3) – pierwsze miejsce, Magdalena Naporowska (SP 1) – drugie miejsce, Magdalena Włodarska (SP 1) – trzecie miejsce. Wręczenia nagród dokonał zaproszony na uroczystość Adam Jandała – kierownik



Uczestnicy konkursu pracowali pod bacznym okiem jurorów

Podstawowej nr 3. Konkurs był sprawdzianem wiedzy z zakresu klasy czwartej i piątej, leksyki, gramatyki, znajomości kultury krajów anglosaskich oraz umiejętności czytania ze zrozumieniem i tworzenia krótkich form pisemnych.

W konkursie wzięło udział 19 uczestników z czterech szkół. Uczestnicy rozwiązywali wszystkie zadania w ciągu 90 minut. Komisja pod kierownictwem niżej podpisanej ogłosiła zwycięzców, a zo-

Wydziału Edukacji Urzędu Miasta. Laureatka I miejsca otrzymała w nagrodę nieodpłatne uczestnictwo w kursie językowym prowadzonym przez Firmę Edukacyjną ANGMEN w Czeladzi. Wszyscy zwycięzcy otrzymali książki do nauki języka angielskiego i plecaki ufundowane przez firmę EGIS, wyłącznego przedstawiciela wydawnictwa Express Publishing oraz nagrody pocieszenia.

INGA BAL

W listopadowym zmierzchu

Pod takim tytułem 26 października 2004 r. odbył się w świetlicy Sekcji Opiekuńczo – Wychowawczej MOPS „Wieczór poezji”. Wśród kolorowych liści spadających z drzew, symbolizujących polską złotą jesień, dzieci uczestniczące w zajęciach świetlicy deklamowały wiersze.

Spotkanie odbyło się w dwóch odsłonach. W pierwszej części, recytowane przez dzieci wiersze o tej złotej porze roku, wprawiły zaproszonych gości w nastrój nostalgii i zadumy. W części drugiej spotka-



Na zakończenie spotkania, zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec podziękował dzieciom oraz pracownikom świetlicy za zorganizowanie Wieczoru Poezji, którego atmosfera skłoniła każdego z uczestników, aby choć na chwilę się zatrzymać w codzienności.

MONIKA ZAWARTKA

Koordinator Sekcji Opiekuńczo – Wychowawczej MOPS

Goście zza wschodniej granicy

Z prawdziwą przyjemnością gościliśmy w Przedszkolu Publicznym Nr 4 w Czeladzi, przybyłą z partnerskiego miasta Żydaczów na Ukrainie, delegację radnych z sekretarzem Jarosławem Hawrylukiem na cze-

lek i wychowawczyń. Owe próbki umiejętności wokalnych, tańcowych, muzycznych, interpretatorskich oraz plastycznych, zostały przyjęte z ogromną życzliwością i zrozumieniem, zwłaszcza wobec możliwości dzieci niespeł-



le. Powitani staropolskim obyczajem – chlebem i solą, z zainteresowaniem słuchali informacji na temat struktury i organizacji przedszkola, jego wizji i misji. Przewodniczkami po przedszkolu były Agnieszka i Julia z grupy najstarszej, wspaniale prezentujące się w regionalnych strojach i z ogromnym zaangażowaniem wypełniające swe role.

Nasi goście w towarzystwie wiceprzewodniczącej Rady Miejskiej Danuty Walczak oraz kierownika wydziałów Urzędu Miejskiego Teresy Wąsowicz oraz Adama Jandały, mieli sposobność obejrzenia programu zaprezentowanego przez dzieci z poszczególnych grup wiekowych, przygotowanego pod okiem swoich nauczycie-

na trzyletnich. Wynikało to nie tylko z serdeczności i otwartości tych życzliwych gości, ale również z faktu, iż członkowie przybyłej delegacji bezpośrednio z oświatą są związani na co dzień i doskonale rozumieją istotę procesu dydaktyczno – wychowawczego.

Czułam się zaszczycona móc oprowadzać gości po przedszkolu, w którym personel koncentruje się na jak najlepszej realizacji misji, w którym nauczycielki wkładają wiele serca, pracy i troski w indywidualny rozwój dzieci. Wierzę, że ta nobilitująca dla całej społeczności Przedszkola Nr 4 w Czeladzi wizyta stanowi dobry początek naszej owocnej współpracy w przyszłości.

EWA RULECKA

O pewnej Piwnicy

Piwnica zwykle ukryta jest w mrocznych czeluściach budynków. Tu odmiennie – piwnica zwana „Kawiarnią Artystyczną” dumnie rozgościła się na piętrze Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon”.

Do swego królestwa poezji w dniu 20 października br. zapraszał Arek „słowron” Skowron. Program „Uśmiech na szkołę”, zgodnie z oczekiwaniami, gościł przedstawicieli obydwu stron: dyrektorę Szkoły Podstawowej nr 7 Barbarę Strzelecką i dwie polonistki z tejże szkoły, uczniów reprezentowała liczna i spontaniczna grupa czeladzkich licealistów. Życzliwym okiem obserwowała to niecodzienne spotkanie Teresa Wąsowicz – kierownik Wydziału Polityki Społecznej UM w Czeladzi.

Arek Skowron swoim dźwięcznym, metalicznym głosem i „ruchliwą” osobowością powodował, że uwaga gości była nieustannie pod „wysokim napięciem”. Pogwarke o szkolnych uśmiechach i uczniowskich „okruchach poezji” urozmaicił śpiewem i grą na gitarze gospodarskiej.

Troje młodych poetów: Monika Klamczyńska, Justyna Ślusarz i Marcin Fertta, recytowali swoje wiersze i fragmenty prozy.

EWA KRZEMIŃSKA

Nauczycielka z SP nr 7



Wielki ółówek spoczął na ramieniu każdego pierwszaka

Uczniowskie pasowanie

Pasowanie na ucznia to jedno z największych przeżyć pierwszoklasistów w Szkole Podstawowej nr 3. Nie inaczej było i w tym roku: 22 października do grona pierwszoklasistów zostało przyjętych 50 uczniów. W uroczystości pasowania na ucznia uczestniczyły również wychowawczynie pierwszych klas Małgorzata Wikarek i Bożena Zięba oraz zaproszeni goście: przedstawiciele władz miejskich i placówek oświato-

wych, rodzice, dyrekcja szkoły, delegacje uczniów z klas trzecich a także „zerówki” z Przedszkola nr 9 i SP nr 3. Na tę okazję pierwszaki przygotowały wiersze i piosenki, same brały udział w turniejach, które były nie lada atrakcją.

Na dobry początek uczniowie otrzymali od Rady Rodziców i Urzędu Miasta dwa magnetofony a także upominki od przedszkolaków.

BOŻENA ZIĘBA

Inaczej niż na co dzień

16 października br., w sobotnie popołudnie, w Przedszkolu nr 10 odbyła się impreza integracyjna „Przedszkolne grillowanie”. Podczas imprezy bawiliśmy się świetnie przy dźwiękach muzyki różnych pokoleń, oglądając wystawę przedszkolnych kwiatów i fotografii, uczestnicząc w loterii fantowej, zajęciach plastyczno-konstrukcyjnych, grach i konkursach zręcznościowo-sprawnościowych.

Największą atrakcją imprezy był ogromny, kolorowy, dmuchany zamek, no i oczywiście prze-

pyszne kielbaski przygotowane przez tatusiów naszych milusińskich. Ponadto bardzo sprawnie działał szkolny bufet, w którym za symboliczną złotówkę można było kupić kawę, herbatę bądź ciastko. Na zakończenie imprezy każde dziecko otrzymało dyplom i słodki upominek. Zebrane pieniądze podczas „Przedszkolnego grillowania” zostaną przeznaczone na bieżące potrzeby placówki.

IWONA SZTRAMKO

JOLANTA OWCZAREK
Nauczycielki PP Nr 10

Podziękowanie

Rada Rodziców Przedszkola Publicznego nr 10 w Czeladzi, w imieniu rodziców i dzieci pragnie serdecznie podziękować Dyrekcji oraz całemu Gronu Pedagogicznemu za zorganizowanie Imprezy Środowiskowej „Przedszkolne Grillowanie”, które odbyło się w dniu 16.10.2004 r.

Zabawa z Mikołajem



5 grudnia 2004 od godz. 15.00 do 17.00 w Hali MOSiR Wydział Polityki Społecznej Urzędu Miasta organizuje spotkanie z Mikołajem i zabawę mikołajkową. Zapraszamy dzieci z czeladzkich przedszkoli i klas „zerowych” oraz uczniów klas pierwszych i drugich czeladzkich szkół podstawowych.

W trakcie spotkania odbędzie się specjalnie dla dzieci przedstawienie, będą zabawy z Mikołajem a także wiele innych atrakcji, niespodzianek i słodkości. DB



Kanarki, papugi i inne ptaki egzotyczne

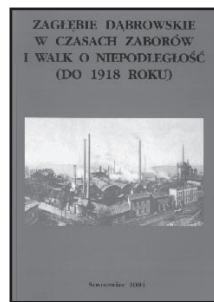
Koło Czeladź Polskiego Związku Hodowców Kanarków i Urząd Miasta zapraszają w dniach od 6 do 12 grudnia 2004 na 68. Ogólnopolskie Mistrzostwa Polski, które odbywać się będą pod patronatem burmistrza Czeladzi Marka Mrozowskiego. Najpiękniejsze ptaki z hodowli około 100 wystawców przybędą z całej Polski do Hali MOSiR-u, gdzie dla miłośników kanarków, papug i innych ptaków egzotycznych czynna będzie w dniach od 10 do 12 grudnia 2004 r. wystawa, podczas której będzie można oglądać upierzone piękności. Podczas zawodów – zamkniętych dla publiczności – wybierane będą najpiękniejsze okazy w kilku kategoriach.

Poprzednie edycje Mistrzostw gościły m. in. w Sosnowcu, Opolu, Częstochowie, Gliwicach i Katowicach. JK

Kroniki Zagłębia LEKTURY

W tym miesiącu proponujemy w pozycji książkowe związane z Zagłębiem Dąbrowskim. Z pewnością czytelnicy chętnie sięgną po „Zagłębie Dąbrowskie ...”, pod redakcją Jana Walczaka,

tości Ekspresu Zagłębiowskiego ...”. Przypomnijmy, że „Ekspres” był dziełem życia kronikarza Zagłębia Jana Przemyślińskiego. Na uwagę zasługuje również kolejna pozycja Bolesława



zawierające artykuły poświęcone m.in. dziejom industrializacji, życiu społeczno-politycznemu i kulturalnemu. Kolejna ważna książka to przygotowana przez znawcę tematu Zdzisława Gębołyśia „Bibliografia zawar-

Ciepieli pt. „Grodziec dawniej i dziś”. Jest to druga część monografii tej miejscowości. Osobną pozycją – dodatkiem do książki Ciepeli jest zestaw kart pocztowych „Kościoły w Grodźcu i okolicy”.

(wk)

Zaprosili nas

- Śląskie Wydawnictwo Naukowe Wyższej Szkoły Zarządzania i Nauk Społecznych w Tychach na wieczór autorski z Barbarą Gruszką-Zych.
- Przedszkole Publiczne nr 11 na „Koncert jesienny – Nasze święto kasztanka”.
- Sekcja Opiekuńczo-Wychowawcza MOPS Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjne na Wieczór Poezji, który odbył się 26 października br.
- Dyrektor Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej w Będzinie na wernisaż wystawy fotografii „Nic co ludzkie...” w wykonaniu grupy Koń Trojański z Będzina.
- Kawiarnia Artystyczna „Piwnica na piętrze” SDK „Odeon” na program „Pogwarka”.
- Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna w Będzinie na promocję książki Bolesława Ciepeli „Grodziec dawniej i dziś” cz. II pt. „Dzieje parafii”.
- Związek Harcerstwa RP na aukcję prac harcerzy, która odbyła się 10 października br. w Domu Misyjnym Zakonu Misjonarzy z Mariannhill w Czeladzi, z której pieniądze zostały przeznaczone dla Fundacji Nowego Tysiąclecia.

Lubecki na jesień...



- PROSZĘ POWTÓRZYĆ TO ZDJĘCIE!!!
JA TU JESTEM TRZYDZIEŚCI LAT STARSZA!!!



- CZY DŁUGO PAN JUZ CZEKA NA WIZYTĘ
U SPECJALISTY?



- NO PANIE KONALSKI NIE MA SIĘ CZEGO
BAĆ. OPERACJA POWINNA SIĘ UDAĆ,
MA PAN DOBRY HOROSKOP.

Do you speak English? —

W czeladzkiej dzielnicy Piaski już od roku funkcjonuje Centrum Edukacji i Informacji Europejskiej Firmy Edukacyjnej ANGMEN, które otworzyło swoje podwoje w budynku przy ulicy Zwycięstwa. Powyższe przedsięwzięcie zostało zrealizowane dzięki życzliwości i wsparciu władz miasta – burmistrza Marka Mrozowskiego i zastępcy burmistrza Zbigniewa Szaleńca.

ANGMEN to **Szkoła Języków Obcych** działająca na terenie Śląska i Zagłębia od ponad 10 lat. Atuty szkoły to wysoko kwalifikowani lektorzy, native speakers, wszystkie grupy wiekowe i poziomy zaawansowania, egzaminy pre – FCE, FCE, CAE, ZD, ZMP, matura, filologia angielska i niemiecka.

Do nauki zapraszamy również najmłodszych. Dla nich przygotowano zostały specjalne programy nauczania, które łączą naukę z zabawą.

Koniec roku szkolnego nie oznacza rozstania z językami – to początek wielkiej, wakacyjnej przygody na kursach i **obozach językowych** w kraju i za granicą. Kolonie i obozy to kolejny element bogatej oferty firmy.

ANGMEN to również profesjonalne **Biuro Tłumaczeń Językowych**, oferujące tłumaczenia przysięgłe, specjalistyczne w językach: angielskim, niemieckim, francuskim, rosyjskim, włoskim, hiszpańskim, językach bałkańskich, słowiańskich, niderlandzkim, japońskim, arabskim, a także obsługa targów, konferencji, prowadzenie korespondencji firm i podmiotów.

Firma posiada również ofertę skierowaną do małych i średnich



Na obozie językowym

przedsiębiorstw, dotyczącą działań związanych z rynkiem kapitałowym i handlowym Unii Europejskiej. **Oferta Business**, to specjalna oferta dla Firm i Podmiotów Gospodarczych.

W zakres działalności Centrum wchodzi m.in. **tworzenie bazy danych** podmiotów i firm działających na terenie województwa śląskiego, **działalność doradczą – konsultingową i działalność szkoleniową** dla pracowników wszystkich szczebli administracyjnych podmiotów gospodarczych i instytucji, przygotowujące do funkcjonowania zgodnie z prawodawstwem i regulacjami Unii Europejskiej.

ANGMEN pragnie w bieżącym roku szkolnym poszerzyć współpracę z mieszkańcami miasta Czeladź. Wychodząc naprzeciw wymaganiom reformy systemu edukacji, dla dzieci z rodzin niżej uposażonych Firma za „symboliczną opłatą” oferuje zajęcia z języka angielskiego i niemieckiego w budynkach szkół podstawowych i gimnazjów na terenie miasta Czeladź.

W ramach współpracy ze Świetlicą Środowiskową Centrum Społeczno – Edukacyjnego na Piaskach, Firma zamierza przeprowadzić cykl zajęć z zakresu Unii Europejskiej dla najmłodszych wychowanków świetlicy oraz imprezy okolicznościowe połączone z konkursami i zabawami.

Zainteresowanych współpracą kierujemy do siedziby Firmy w Czeladzi, przy ulicy Zwycięstwa 6, w godzinach od 15.00 do 19.00. (tel. 265 49 26; 0601 410 477) oraz na stronę internetową

www.angmen.com.pl, e – mail: angmen@angmen.com.pl

MARIUSZ DROGOKUPIEC
Dyrektor SJO ANGMEN

Spotkanie z uczestniczką Powstania

Harcerski Krąg Seniorów w Czeladzi spotkał się 16 września w Miejskiej Bibliotece Publicznej z uczestniczką Powstania Warszawskiego – Danutą Łakomik. Pani Danuta, nosząca wtedy pseudonim „Wicher”, opowiadała o przystąpieniu w czasie okupacji do harcerskich Szarych Szeregów, tajnej akcji szkoleniowej sanitariuszki, o przebiegu walk powstańczych w śródmieściu stolicy i wreszcie o upadku powstania i więziennych obozach.

Harcerskie piosenki i żywy udział zebranych zadających wiele pytań, przywołujących również osobiste wspomnienia z tamtych lat, były cenną lekcją historii o wydarzeniach 1944 roku, nawet dla starszego pokolenia, uczestniczącego w spotkaniu z panią Danutą.

dh ARTUR REJDAK

Pszczelarze na dożynkach

Rzadko komu w sezonie czas tak szybko biegnie jak pszczelarzowi. Jeszcze niedawno starał się pozyskać jak najwięcej miodu i innych produktów ze swojej pasieki, a już nadszedł okres ostatniego przygotowania pszczół do zimy i tym samym do nowego sezonu.

We wrześniu zagłębiowscy pszczelarze, chcąc podsumować swoją pracę, intensywnie uczestniczyli w różnych uroczystościach, organizowanych na ziemi zagłębiowskiej i śląskiej. 4 września br. uczestniczyli w Dożynkach gminy Psary, które odbyły się na stadionie w Sarnowie. Uroczystością swoją obecnością zaszczylicili wicemarszałek Sejmu Tomasz Nałęcz oraz starosta Powiatu Będzińskiego Bożena Respondek. Dzień później, pszczelarze zostali zaproszeni do udziału w obchodach dożynkowych organizowanych w Bobrownikach przez Starostwo Powiatu Będzińskiego. Dożynki rozpoczęła msza św. w miejscowym kościele. Uroczystość uświetniał występ tamtejszej orkiestry jak rów-



Dożynki Powiatowe w Bobrownikach – wśród pocztów sztandarowych pszczelarze z Zagłębiowskiego Koła

niez Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk”. W uroczystościach brali udział przedstawiciele gmin z terenu powiatu będzińskiego, które reprezentowały swoje gminy w wieńcami dożynkowymi, a pszczelarze: Janina Kuś, Marian Kuś, Sylwester Dziuba, Zenon Kołacz i Zbigniew Binko wystawiali swoje produkty. Z kolei poczet sztandarowy pszczelarzy stanowili Kasia Będkowska, Zenon Będkowski i Sylwester Dziuba.

Również 5 września grupa pszczelarzy Zagłębiowskiego Koła z siedzibą w Czeladzi, brała udział w Śląskich Dniach Miodu w Bujakowie, których organizatorem był śląski duszpasterz ks. prałat Jerzy Kępa oraz Śląski Związek Pszczelarzy w Katowicach z prezesem Zbigniewem Binko.

Z kolei w dniach 17-19 września br. grupa pszczelarzy z Czeladzi gościła na Ogólnopolskich Dniach Pszczelarzy i VII Dniach Europy w Oleśnicy, nad którymi patronat sprawował minister rolnictwa i rozwoju wsi Wojciech Olejniczak. W obchodach, które odbywały się na podzamczu Zamku Książąt Oleśnickich, uczestniczył prezydent Polskiego Związku Pszczelarzy Tadeusz Sabat. Czeladź i Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy reprezentował poczet sztandarowy. Na licznych stoiskach można było zaopatrzyć się w sprzęt pszczelarski.

W drodze powrotnej z Oleśnicy pszczelarze zwiedzili Wrocław i słynną Panoramę Raclawicką.

RYSZARD FILIPCZYK

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ ogłasza konkurs NA KANDYDATA NA DYREKTORA MIEJSKIEGO OŚRODKA SPORTU I REKREACJI W CZELADZI

I. Wymagane kwalifikacje:

1. wykształcenie wyższe z zakresu zarządzania lub studia podyplomowe z zakresu zarządzania
2. doświadczenie zawodowe – minimum 5 lat

II. Wymagane kompetencje:

Motywacja do pracy (zaangażowanie w realizację zadań, ambicje), samodzielność, poczucie odpowiedzialności, umiejętności zarządzania zespołem, zdolności innowacyjne, umiejętności komunikacyjne i interpersonalne, kultura osobista, dyspozycyjność

III. Wymagana zawartość oferty:

1. uzasadnienie przystąpienia do konkursu wraz z:
 - a) koncepcją funkcjonowania i rozwoju placówki
 - b) propozycjami programowymi placówki
 - c) posiadanymi umiejętnościami przydatnymi w zarządzaniu taką placówką
 - d) doświadczenie w kierowaniu zespołami ludzkimi
2. Życiorys z opisem przebiegu pracy zawodowej
3. Dyplom (lub odpis) ukończenia studiów wyższych
4. Zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania pracy na stanowisku kierowniczym,
5. Oświadczenie, że kandydat nie był karany za przestępstwo popełnione umyślnie oraz nie toczy się przeciwko niemu postępowanie karne,
6. Oświadczenie, że kandydat nie był karany kara za naruszenie dyscypliny finansów publicznych - zakazem pełnienia funkcji kierowniczych związanych z dysponowaniem środkami publicznymi o której mowa w art. 147.1 punkt 4 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r o finansach publicznych (Dz. U. Z 2003r Nr 15 poz. 148 z późniejszymi zmianami)
7. Oświadczenie, że kandydat wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 101 poz. 926 z 2002r z późniejszymi zmianami) w celach przeprowadzenia konkursu na dyrektora
10. Ewentualne referencje lub ocena pracy

IV. Miejsce i forma składania ofert:

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach z podanym adresem zwrotnym i dopiskiem „Konkurs na stanowisko dyrektora MOSiR” w terminie 14 dni od dnia ukazania się ogłoszenia na adres: Urząd Miasta Czeladź, ul. Katowicka 45, 41-250 Czeladź lub bezpośrednio w kancelarii Urzędu. V. Konkurs przeprowadzi Komisja Konkursowa powołana przez Burmistrza Miasta Czeladź. O terminie i miejscu przeprowadzenia postępowania konkursowego kandydaci zostaną powiadomieni indywidualnie. Informacje dotyczące konkursu można uzyskać pod numerem telefonu: 032/ 76-37-928.

Wybrano tryb powołania dyrektora instytucji kultury w drodze konkursu gdyż pozwoli to na konfrontację zainteresowanych kierowniczym stanowiskiem kandydatów, dzięki czemu możliwe będzie wybranie spośród nich osoby posiadającej nie tylko wymagane kwalifikacje i kompetencje lecz również wyróżniającej się największą liczbą umiejętności przydatnych w zarządzaniu naszą placówką.

We wrześniu i październiku 2004 roku z grona zasłużonych dla miasta Czeladź działaczy sportowych MOSiR TKKF Saturn Czeladź odeszli:

Śp. KAZIMIERZ WOJTKOWIAK

reprezentant Czeladzi od 20 lat, wielokrotny Mistrz Polski Weteranów w Małym i Dużym Maratonie, sekretarz TO TKKF Saturn Czeladź, odznaczony za zasługi dla sportu śląskiego.

Śp. JAN CZAJĘCKI

reprezentant CKS Czeladź i TKKF Saturn do 30 lat, były Mistrz Śląska w przełajach i 400 m. przez płotki, Mistrz Polski Federacji „Górniki” w biegach na nartach i w lekkiej atletyce, członek zarządu MOSiR TKKF Saturn Czeladź, odznaczony medalem „Sokoła” za zasługi dla sportu w Czeladzi.

Cześć ich pamięci !

Sportowcy na wyjeździe

W drugiej połowie października br. uczniowie z klas sportowych z gimnazjum i szkoły podstawowej Miejskiego Zespołu Szkół w Czeladzi uczestniczyli w obozach sportowych w Brennej. Młodzi sportowcy mieli tam idealne warunki pobytowe jak i treningowe. Grupy sportowe zakwaterowane były w Hotelu Sportowym w komfortowych pokojach dwu i trzy osobowych, zajęcia specjalistyczne z koszykówki i siatkówki odby-

wały się na pełno wymiarowej hali sportowej, która jest integralną częścią hotelu, natomiast trening kondycyjny i ogólnorozwojowy prowadzony był przez trenerów w malowniczej scenerii otaczających gór.

Oboz sportowy spełnił wiele zadań, m. in. pozwolił doskonalić kondycję i umiejętności specjalistyczne, dał możliwość integracji klas, przybliżył wzajemne poznanie dzieci i młodzieży przez trenerów i wychowawców klas. Oprócz ciężkiej pracy treningowej, nie zabrakło czasu na przyjemności dyskoteki, konkursy itp. Młodzież miała również

możliwość poznania Beskidu Śląskiego. W czasie wędrówek gimnazjaliści „zdobyli” Błatnią, natomiast uczniowie szkoły podstawowej „pokonali” przełęcz Karkoszczonki.

Aby wszyscy młodzi sportowcy mogli uczestniczyć w obozie sportowym, a koszty wyjazdu dla dzieci i młodzieży były jak najmniejsze pomogli nam: Urząd Miasta Czeladź, Rady Rodziców Gimnazjum nr 1 i Szkoły Podstawowej nr 2, Miejski Czeladzki Klub Sportowy.

Należy mieć nadzieję, że współpraca między Urzędem Miasta, a zwłaszcza z Wydziałem Polityki Społecznej, Miejskim Czeladzkim Klubem Sportowym, a Miejskim Zespołem Szkół (w niedalekiej przyszłości szkołą sportową) oraz praca trenerów i zawodników zawojuje sukcesami sportowymi.

ANDRZEJ MENTEL



„Tylko” drugie miejsce

Podczas Biegów Przelajowych o Puchar Prezydenta Dąbrowa Górnicza „Zielona 2004” II miejsce zespołowo zajął MOSiR TKKF Czeladź, który uplasował się za zwycięzcą MOSiR Czechowice Dziedzice. W indywidualnej klasyfikacji w biegu junierek na 3000 m pierwsze miejsce zdobyła Angelina Stanek, a na tym samym dystansie wśród juniorów najlepszy był Michał Kaczmarek. Trzecie miejsce przypało Robertowi Kosińskiemu. Z kolei w biegu weteranów na dystansie 3000 m zwycięzcą był Waław Majcherczyk. W biegu na 6000 m Antoni Osipowicz zdobył II miejsce, a Stanisław Leśniewski III miejsce.

BK

Powiększyli kolekcję medali

Reprezentacja MOSiR TKKF Czeladź uczestniczyła w biegach ogólnopolskich w Knurowie, gdzie podczas XII Międzynarodowego Ulicznego Biegu „Knurów 2004” i Mistrzostwach Polski Górników na dystansie 10 km złoty medal zdobył Waław Majcherczyk (M60) a brązowe medali: Emanuel Kazimierczak (M16), Jan mroz (M 60), Czesław Marciak (M 70). W zawodach wzięło udział 250 uczestników.

Z kolei w Busku Zdroju podczas Ogólnopolskiego Biegu Ulicznego, również na dystansie 10 km I miejsce wywalczyła Irena Kopeć (k40). I miejsce zajął również Tadeusz Wilk. Natomiast podczas Międzynarodowego Biegu Ulicznego w Tychach Irena Kopeć była trzecia.

BEATA KOZIOL

Szkolne Ateny 2004

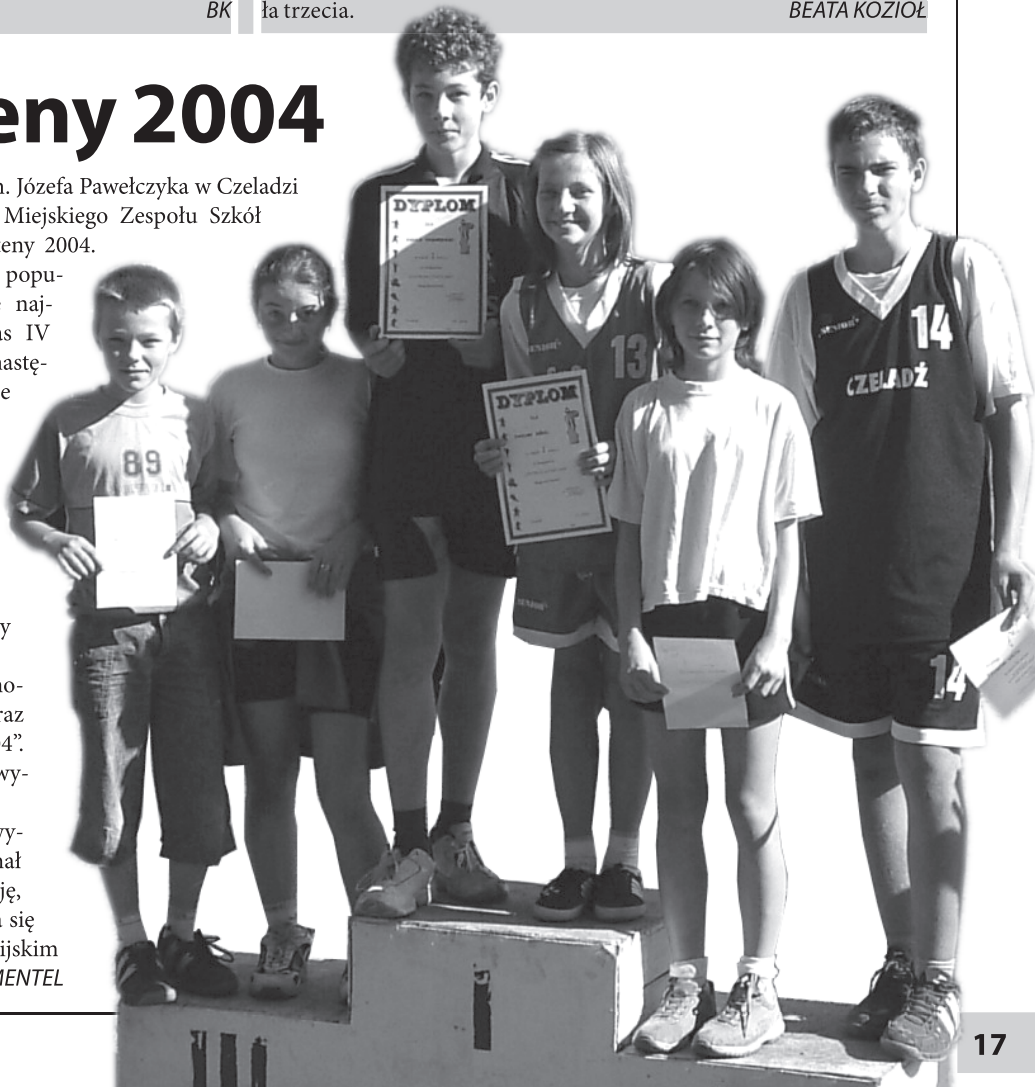
6 października br. na Stadionie Miejskim im. Józefa Pawelczyka w Czeladzi odbyła się szkolna olimpiada sportowa Miejskiego Zespołu Szkół - Szkoły Podstawowej nr 2 pn. Szkolne Ateny 2004.

Olimpiada miała na celu przede wszystkim popularyzację idei olimpijskiej oraz wyłonienie najlepszych sportowców spośród uczniów klas IV - VI. Sportowcy próbowali swych sił w następujących konkurencjach: bieg na dystansie 50 i 400 metrów, rzut piłką palantową, skok w dal. Wszyscy biorący udział w rywalizacji zawodnicy złożyli przysięgę olimpijską i zapalony został znicz olimpijski. Ceremonię otwarcia uświetniły występy zespołu „Mini babki”. Słowa dyrektora MZS-SP2 Anny Ślagórskiej „Uważam Olimpiadę Szkolne Ateny 2004 za otwartą”, rozpoczęły zmagania sportowe.

Zawodom sportowym towarzyszył równocześnie konkurs kulturalnego kibicowania oraz konkurs plastyczny pod hasłem „Ateny 2004”. Wszyscy zawodnicy spisali się „na medal”, a zwycięzców nagrodziło dyplomami.

Organizatorami imprezy byli nauczyciele wychowania fizycznego: Ewa Fronczek, Michał Zatoński i niżej podpisany. Mamy nadzieję, że któremuś z zawodników tej olimpiady uda się w przyszłości stanąć na prawdziwym olimpijskim podium.

ANDRZEJ MENTEL



- **KUPIĘ MIESZKANIE KOMUNALNE M-3** lub M-4 własnościowe (stare budownictwo), stan obojętny, PILNIE! tel. 0502 857 167
- **KUPIĘ MIESZKANIE M-3**, cena max. do 42 tys., może być do remontu tel. 0502 857 177
- **SUPER OKNO, OKNA, DRZWI PCV, HÖRMANN** – bramy garażowe, ogrodzenia, remonty pod klucz. Sprzedaż, montaż, serwis. Zapraszamy w godz. 9-17, soboty 10-13. 41-200 Czeladź ul. Wojkowska 8 tel. 763 81 45; 763 81 46
- **WETERYNARIA – NOWA PRZYCHODNIA DLA ZWIERZĄT**, Czeladź-Piaski, ul. Zwycięstwa 36/2. Oferuje pełną gamę usług weterynaryjnych. Czynne pn-pt.: 9.00-13.00 i 15.00-19.00, sob.: 9.00-12.00, niedz.: 10.00-11.00 tel. 265 91 95
- **SPRZEDAM LUB WYNAJMĘ** mieszkanie M4, 58 m kw., I piętro, na osiedlu 35Lecia, Czeladź tel. 265 11 96
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** spółdzielcze M-3, ok. 50 m. kw. Przy ul. Wojkowskiej 9, I piętro, niski czynsz tel. 0604 62 62 42
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE M3** (48 m kw), ogrzewanie piecowe na Piaskach na mniejsze i też na Piaskach tel. 269 78 33
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** własnościowe M3 – 51 m kw, niska zabudowa, IV piętro, Siemianowice-Bańgów tel. 229 81 71
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy, wycena nieruchomości, lokali tel. 265 13 61; 0507 837 435
- **KOMINKI**, gładzie, malowanie, kafelkowanie. Tania! tel. 0880482215
- **SYLWESTER! PUB ILEX**, 250 zł od pary. Czeladź ul. Wojkowska 13 tel. 265 87 03
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 763 59 21 lub 0 602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekają!
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** spółdzielcze M5 (72 m kw), IV piętro, os. Piłsudskiego, na mniejsze (ok. 50 m kw) – M3 tel. 0608 085 495
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie spółdzielcze 127 m kw. + ogród, piec, na dwa mniejsze (spółdzielcze) tel. 269 70 08
- **SALON ŚLUBNY „Anette”**, Czeladź ul. Nowopogońska 182. Oferuje suknie ślubne i wizytowe, garnitury, surduty, obuwie i dodatki. Zapraszamy od pon. do pt.: 9.00-17.00, sob.: 9.00 – 14.00 tel. 0509 122 392
- **KOREPETYCJE** – język francuski. Tania. Możliwość dojazdu do ucznia. Wszystkie poziomy nauczania tel. Kom. 0504 672013
- **KOREPETYCJE** – angielski dla początkujących i średnio zaawansowanych tel. 265 32 66; 0504 376 540
- **ELEKTROTECHNIKA I ELEKTRONIKA** – korepetycje z zakresu szkoły średniej tel. 0691 65 78 77
- **SPRZEDAM MIESZKANIE M4** 58,5 m kw., I piętro w Czeladzi oraz garaż murowany przy ulicy Składkowskiego tel. 0605 608 007 Proszę dzwonić po 17.00.
- **SPRZEDAM** pianino Calisia. Wiadomość tel. 265 21 03
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie własnościowe 37 m kw (2 pokoje z kuchnią), cw, co, w Wojkowicach na podobne w Czeladzi tel. 265 78 00
- **SPRZEDAM** lub zamienię mieszkanie własnościowe, osiedle 35 Lecia. 63 m kw (3 pokoje, kuchnia, łazienka i wc osobno, co, cw opomiar., nowe okna, balkon) na mniejsze (2 pok) w Czeladzi tel. 265 22 92
- **SPRZEDAM** garaż przy ul. Szpitalnej z oświetleniem i wyposażeniem tel. 0506379154
- **ARCHITEKTURA**, konstrukcje – projekty budowlane, ekspertyzy, nadzory tel. 032/2061-861, 0608293255
- **ARCHITEKT** projekty budynków, konstrukcji, dróg i zjazdów drogowych. Pracownia Projektowa Krzysztof Guliński, Czeladź, tel. 265 91 43, kom. 0602 766 293
- **KANCELARIA RADCY PRAWNEGO**, Czeladź ul. Grodziecka 9, informuje o nowych godzinach przyjmowania stron. Pon. i czw. 16.00-18.00, wt. i pt godz. 10.00-14.00. Zgłoszenia również telefonicznie: 265 3 968
- **KOREPETYCJE** – mgr filologii polskiej udziela korepetycji z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, przygotowanie do matury tel. 0601 05 61 62
- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje, egzaminy, przygotowanie do certyfikatu tel. 265 35 59
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne 24 m kw. w Będzinie na mieszkanie komunalne lub spółdzielcze (spłata zadłużenia) w Czeladzi tel. 763 50 14 lub 0508 201 763
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE m3** (49 M KW.) co, Czeladź-Piaski na mniejsze na terenie

Czeladź-Piaski (parter) o podobnym standardzie tel. 265 65 61 po godz. 19.00 lub 0501 574 268.

- **POSZUKUJĘ MIESZKANIA** do wynajęcia w Czeladzi tel. 0509 177 894. Może być pokój z kuchnią.
- **MATEMATYKA, INFORMATYKA** – korepetycje, tania tel. 0600 94 17 17
- **AGNES** – wystrój ślubny kościołów. Sal, samochodów. Wiązanki ślubne, družbowski. Solidnie, tania. Bogata oferta. Możliwość prezentacji w domu klienta. Kwaciarnia Czeladź ul. Dziekana 2E tel. 0692 613 693, 0508 141 072 lub 260 13 23 po 17.00
- **PODEJMĘ SIĘ OPIEKI NA DZIECKIEM** – niepracująca nauczycielka tel. 0509 436 932.
- **NOWO OTWARTY SKUP ZŁOMU** metali kolorowych w Czeladzi ul. Katowicka 108 (skrzyżowanie) ul. Szybkowej z ul. Saturnowską
- **SKUP ZŁOMU** metali kolorowych, Czeladź ul. Bytomska
- **POGOTOWIE KRAWIECKIE** – usługi, przeróbki, poprawki, szycie, usługi ekspresowe, także usługi szewskie i kaletnicze. Zapraszamy: pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A – parter
- **AGENT UBEZPIECZENIOWY** Grabeus Mariola zaprasza codziennie (prócz sobót) w godz. 10.00 – 12.00 i 16.00 – 18.00 do punktu przy ul. Nowopogońskiej 205 tel. 265 61 45; 0604 770 475

MIEJSKI CZELADZKI KLUB SPORTOWY

SERDECZNIE ZAPRASZA
NA ZABAWĘ SYLWESTROWĄ
2004/2005

CENA ZAPROSZENIA 370 zł

DOCHÓD Z IMPREZY PRZEZNACZONY ZOSTANIE NA
DOFINANSOWANIE SEKCJI SPORTOWYCH KLUBU .
Zaproszenia do nabycia w siedzibie klubu
ul. Sportowa 2 tel. 269-02-36

Zginęła Didi!

Zaginęła 26.10.2004 r.
Wabi się DIDI
Kontakt 265 74 49 po godz.
16.00 lub 0 661 048 428.

Dla znalazcy
małego pieska
czarno-białego
(suczka).

NAGRODA 200 zł!



NAGRODA 1.000 zł!

Za informację w sprawie
skradzionego samochodu
marki **MERCEDES S-140**,
koloru bordowego,
nr rejestracyjny **KBB 9489**
na terenie Czeladzi przy M1
w dniu 16.10.2004 r.
Informację kierować:
tel. 0 600 433 510
Dyskrecja zapewniona.

Uwaga pielęgniarki i położne zainteresowane podjęciem pracy
w wyuczonym zawodzie

PRACA W AUSTRII

Firma CEBA sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Nowogródzka 21, oferuje udział w programie szkoleniowym dla polskich pielęgniarek i położnych na terenie Austrii,

Firma posiada certyfikat Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej i została wpisana do rejestru agencji zatrudnienia jako agencja pośrednictwa pracy w zakresie pośrednictwa do pracy za granicą (nr rejestru 546/1b).

Szerszych informacji dla zainteresowanych udziela się telefonicznie pod numerem 265 20 03 lub osobiście w biurze firmy znajdującym się w Medycznym Studium Zawodowym w Czeladzi, ul. Tuwima 14a, w poniedziałki i środy w godz. 13.00-15.00

Informator



DYŻURY APTEK

- **Całodobowo Apteka „Europejska” Centrum Handlowe M1**, Czeladź ul. Będzińska 80
- **Apteka Na Rynku**, Rynek 2, czynna 8.00–20.00, sobota 8.00–14.00
- **Apteka Staromiejska**, ul. Pięnkowskiego 8, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Lege Artis**, ul. Wojkowska 2, czynna 7.30–17.00, soboty wolne
- **Apteka Prywatna Vita**, ul. Waryńskiego, czynna 9.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. 35–Lecia 1A, czynna 8.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Leków Gotowych** ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00–17.00, soboty wolne
- **Apteka Terapia**, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka VITAMINKA**, ul. Szpitalna 11, czynna 7.00–21.00, sob. 7.00–18.00 nie.9.00–16.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. Zwycięstwa 38, czynna 8.00–19.00, sobota 8.00–14.00



WAŻNIEJSZE TELEFONY

- **Urząd Miasta-centrala**, 76 33 691, 76 33 692, 76 37 900, 76 37 910
- **Komisariat Policji** ul. Staszica 5, tel. 265–17–19
- **Miejski Ośrodek Dyżurny: Urząd Miasta**, 24 h tel. 76–33–691, 76–37–910
- **Pogotowie Ratunkowe** ul. Szpitalna 3, tel. 265–19–41
- **Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” Gminne Centrum Informacji**, Czeladź ul. 35. Lecia 6 – oferty pracy w regionie. Czynne codziennie w godz. od 7.00 do 21.00, tel. 265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia czynny w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.



SZUKASZ POMOCY? ZADZWOŃ!

TELEFON ZAUFANIA 265–66–22 (pon. 14.00–19.00, wt. 16.00–18.00, śr. 16.00–19.00, czw. 15.00–18.00 pt. 16.00–18.00), ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) tel. 265–91–69. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16.00–20.00 – porady prawne, wt. 16.00–20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, godz. 17.00–20.00 dla osób współuzależnionych, czw. 14.00–18.00 dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS. PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul. Szpitalna 3. tel. 265–14–49
KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, tel. 265–84–63 pon. 17.00–20.00, wt. 17.00–20.00 Grupa Wsparcia dla Uzależnionych, śr. 17.00–20.00, czw. 17.00–20.00.
GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta) tel. 76–37–977.

FENNEGO SŁOŃCZNEGO POROZUMIĄ, A ZIMOWY GÓRZNIKI MIEJELIMY PILEM, KOSZU 1663, SZEROKIM TRAKTEM Z WYJAZDU DO CZELADZI MIOBACZY, JEDYNI KOMUNIKACJI KWATERZE
 SŁO: NICHAI KŁĘCZYK Z PRZEWAZO, MIŁOSNYM WODZICEM Z WIKEDOMIA, TRZYMA KOPANIE
 I LERWY KOTKUC Z PINCOC, ARACALI Z DALIKIENI WIDFENSKIEJ KOBIA JANAI II NIJOWYMI



BLADYMI NIEKA ZES POMI NICHAI ME WIDZIAK TRZYMAJEMEGO WAZDU KROLA SOBIEKIEGO DO KIEDNIA, PO MUGRAMIEZ BITWIE.

NO CO WARGI WODRI WANKY WERAZEN JMIASZEN TURFCKIM WPITRES USOBODAM, ALE SASY DO DORAWA KWAKKEN, DYMISCIEN OD BIAZEM ZE, KEBIA NASZEGO JAK ZBANAG, LUC WIELEJUSKO MIKAK.



CESARZ LEOPOLD NIEKA, RANSA SIĘ OKRYGICIELI DO LIMZU, NIEDEK GWSZCZAPAZAC ZESZCE PRZEZ NIJOSZCIEK, MOZEK KACA MUSTATY

MAPOBUZNYM IMRIZELMAY TO NEALECA.

NIEKIB TO SZCZESKIE PRZYTAJESIE I KAJOSIE Z DOKONAJAMA REZONKIEGO CZEWY, BRACIAC N GIORUMIENIENSKIEGO ZWYCIESZY.

KROL JIM TO NIJF NIKK MIJELIKI, ZAKWIZI TO GORUMIP PRD TAKIM WODZEM NIJOWYKO



ON I ZEZELADE N DZEDAJ, NIJ NIA PRZEVALICE N HOICE AKOSZACIUCI STRAMIMY, CACIE ARWANI W KOŚCIELE CZELADZKI, POUCHESCHALI BOCU ZE, A ZIMOWY I LERWY KOPANIE Z WYPRAWY ARACALISAW



W KOŚCIELE CZELADZKIM PATYKŁE LUDZIE TUC TO KREZYNY ZKUPANAJI Z WYPRAWY WRÓCICIA A KÓWLI ZE TURKOWY POD KIJENIEN GO UJŚCIE 322

WYKAM, JAKS WYCZERZ, NIDEL ZE SZOZCZAJNIE Z WIDFENSKIEJ POTRZEBA, PONOCICILACIE BOGI, KIECH BĘDĄ DZIEKI



PO MISTY NA DEZDZINKU KOŚCIELNYM, WASZMU JUZ WASTO Z KOMPANAMI KLEN-NUMI ZDAMI W KARCZMIE OPRYWAZI.

LUDZIE RÓWLI ZE SIE, TURCY UBELI.

SZACHETNY I RODNY TO WIDENK.

GÓRA KLĘCZAK PRZEZ GLAZIKIEN, JUREKWIENI WYBUDOWANIE UROBACI, PRZY KOŚCIELE NINAG NIJAMIE U WODZIECE ZA CIENIE, BOSKAY

JEDYNIEMIE OPATRZENOŚCI BOKSKIEJ DZIEJKOWIAĆ MOGE



SŁOBO OSTRZEMAK, WYBUDOWANIE TERMA, LERWA NAKIE KOŚCICIGA ZMANA, KAPILICA KRUCZKONSKA, STRANIE DO SIEJ TRZY BOGANIE, CITANIE I WYJEDNIAR U KSIĘDZA BISKUPA KRACKOWSKIEGO, ZE DO XABLUCY MIANOMAK STAJEGO KAPELAMA, KTORU DRU ME OTRYMANIU PRZEKATSKIEGO DIKORA

JAK JANICA, NORCOTY PRZY KAPILICY ZOSTIŁ KAPELANIE.

PRACA IDZIE GWADKO, BZIEKI NAKZELI ROKNOŚCI, LUDZIE GAWNA SIE Z GOMCZA WY- KA NIEBZAC, ZE NA CHNIELE BOGA PRACOWA

IMÓ PAN KRZCZYK Z MARZĄ W 1400 ROKU ZOSTALI WYCIĄGNI DO JEJNA PANIŁEĆ PRZY SOBIE. ZOSTAWILI DWAJEN SPINAKU PO SOBIE. TAJEMNA I TAKA WOLNOŚĆ KIDWACH PODZIEMNIK SPOŁEC. NIWOŚCI. STARSZY OTRZYMAŁ PRZELADNIE I NINIE FOLIAWKI. NIEKTOŚ NIEMALKOWIŁE Z GORZOWEM. STRASZY SWA ZOGŁE F. NIE POSZEDLI. W ŚLADY OTCA WIELE-TO-RYKNEC. DUSZY: REKAZOŁE EBNY. TYPI NAB CHODZIŁYCZY CZASOM SAWSYCH TRZECIAD PRZYMIKIE I MARCZOWA.

KAROCZNA W CZERWCU

KRZCZYKONK Z GORWY DOJE KORCI TAKO PATRZEĆ JAK DO SZARELI SIĘGNIE. ON DO TEGO SIĘ WISZU



JAK SIĘ CHAŁE !!! KRZCZYKONI WYKAM ZA WAKACJI NINIE PRACZĄĆ, GORCI SIĘ WISZU W OTOCZU ZASZY, BILSI STAWOŁI TUJISI

NACHMAS SIĘ Z SZARIEŁA JAK SRAKINIEC IREKCI



NO TAKA I SZWAKIARKA Z NIĘGO NIELEKI, OJCA SĄBISO SIĘ WIELECI NIĘCIE PRZECIWKIE NIĘC. STANIE SAKLEN BABINSKI! WARCUNIE!

BO DREKNIKILIE G PATRACZEGO, ŻYNI! JIBGAKO DLA NIĘ TAKI SĄ WENKAK. NINIE GORCI SIĘ, GO TAK NIE KANI OŚTAWIŁE. TO SIŁACZOCI!

MOJĄ KRZCZYK PO KILKU MIEJACIŁOZY WOLIWAŁI PRZEZ CZELI ADZIKIEGO NEDYKA. POSZEDLI DO ZOPCZAKA. NAWIŁOJKE TAKA DOŚTAŁE Z ROKI TAKA WĄB NI SKIEGO AKCILT NIE ZNIEWAŁA ZWADIAKIEŁI NAWIRU FWAŁA KRZCZYK W ROKU TAKI WISIEŁO. TAKI DWA ADK PAKRCA RZECZ MELKEGO ZGOREBENIA SIŁAŁI SIĘ W CZERWCU. KIM NOSPICE PARNIŁI.

ESTALIE A. TERZIO CINE SUS

A KILKOŁE PRACZĄĆ NI ZANRISYI W DROKIESO CHICZYŁE SIŁE NINIE NINIE SIŁACIŁO SIŁO NINIE



CIĘDAŁE WNIŁE KREZCZYKONI WA SPOWIKOŁZ CZEKAC KĄJECIŁE. TAKIŁE GOSI BRADUŁE. GOSI CHICZYŁE, PRZED SIŁACIŁO SIŁA NINIE. DWA JA WANI NAWIŁOJKE

CEPANA SIĘ! WŁAŚĆ GWANT NI DAPU BOŁY CZY WISZ NI BOGA!

A TUJ DLE CZEKAC KILKIE !!!

POŻYCIŁE WĄBIEC. JA TERAZ SIŁO WIEDZI SIŁACIŁE NI SZŁE.



ZARAZ ZOGACZYŁE JAK KREZCZYK SPOWIKOŁA WMSZI

ZA CZYNI WANIŁE SĄ W DOKIŁAŁY NI KSIĘGOŁU PRACZĄĆ NAWIŁE W CZUŁ KSIĄZE BISKIŁO NI CZYLI ŻE SIŁO FWAŁA SŁEPISEK POCZĄ NANI NINI KRZCZYKĄ KILKIE. EKSXO- KUNIA POKAZAŁA NI KRIKAPRIŁEBO SŁACIŁA DCA OŚWENIŁI SIĘ OD WIEGO NIŁOJCY RYSAK LIŁY. POKORNE NI PRZEDCZYŁE NI KSIĘPZA PRATATA. WŁEĆ ZA WOKI NI PRZEBACZEŁE SIĘ PRZEPRA CZYŁA NI ZOGŁE NI OSEK MOKU CIEKAWIŁEBO. DLEGO PRZOGŁAK W PANTOŁY. DLEKIEŁI CZAO GORZNIŁE. SIŁACZYŁE WNI WISPOKINIE NIN. SIŁACZYŁE NI NI NIKKI DZIECIŁA. SIŁACZYŁE W ZINOWIE NIŁOJCY PRZYKINIAŁE O JEJNO CZY WANIŁO. WOKIŁE ZPROWAKA. ZA SPOKOSI WPRZACZYŁE DUSZO.